

Ex-BT 300



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Manual de instruções
Bruksanvisning

ecom
instruments



Deutsch	Seite	2
English	Page	16
Français	Page	30
Nederlands	Pagina	44
Italiano	Page	58
Español	Página	72
Português	Página	86
Svenska	Sida	100

Inhaltsverzeichnis

1. Anwendung	3
2. Sicherheitshinweise	3
3. Fehler und unzulässige Belastungen	3
4. Sicherheitsvorschriften	4
5. Ex-Daten	4
6. Technische Daten	5
7. Bedienungshinweise	5
7.1 Übersicht Headset	5
7.2 Was ist Bluetooth?	8
7.3 Inbetriebnahme	8
7.4 Telefonieren	10
7.5 Akkupflege	12
8. Reparatur	12
9. Reinigung, Wartung und Lagerung	12
10. Garantie und Haftung	13
11. CE-Zeichen	13
12. EG-Baumusterprüfbescheinigung	14

Hinweis:

Die jeweils aktuelle Bedienungsanleitung, die EG-Konformitätserklärung und das Ex-Zertifikat können auf der jeweiligen Produktseite unter www.ecom-ex.com heruntergeladen werden oder direkt beim Hersteller angefordert werden.

1. Anwendung

Das Ex-BT 300 ist ein am Ohr getragenes, mit schnurloser Bluetooth – Technologie arbeitendes Headset der Kategorie 2 nach Richtlinie 94/9/EG (ATEX 95) für den industriellen Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1 und 2 nach IEC/CENELEC.

Bitte beachten:

Alle Mobiltelefone, die zusammen mit dem Ex-BT 300 Bluetooth - Headset verwendet werden wollen, müssen mit der drahtlosen Bluetooth -Technologie und dem Frequenzprofil des Headset kompatibel sein.

2. Sicherheitshinweise

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Informationen und Sicherheitsvorschriften, die für eine sichere Funktionsweise bei den beschriebenen Bedingungen unbedingt zu berücksichtigen sind. Eine Nichtbeachtung dieser Informationen und Hinweise kann gefährliche Folgen haben oder gegen Vorschriften verstoßen.

Vor dem Gebrauch des Geräts ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen!

Im Zweifelsfall (in Form von Übersetzungsfehlern) gilt die deutsche Bedienungsanleitung.

3. Fehler und unzulässige Belastungen

Sobald zu befürchten ist, dass die Gerätesicherheit beeinträchtigt wird, muss das Gerät außer Betrieb genommen und unverzüglich aus dem Ex-Bereich entfernt werden.

Die unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme muss daraufhin verhindert werden. Wir empfehlen das Gerät zu einer Überprüfung an das Herstellerwerk zu schicken.

Die Gerätesicherheit kann z.B. gefährdet sein, wenn:

- am Gehäuse Beschädigungen sichtbar sind.
- das Gerät unsachgemäßen Belastungen ausgesetzt wurde.
- das Gerät unsachgemäß gelagert wurde.
- das Gerät Transportschäden erlitten hat.
- Gerätebeschriftungen unleserlich sind.
- Fehlfunktionen auftreten.
- die zulässigen Grenzwerte überschritten wurden.

4. Sicherheitsvorschriften

Die Benutzung des Geräts setzt beim Anwender die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen.

Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden:

- Das Gerät darf innerhalb des Ex-Bereiches nicht geöffnet werden.
- Es darf nur der vom Hersteller eingebaute Ex-Akkupack eingesetzt werden.
- Der Gebrauch von anderen Akkus ist strengstens untersagt und führt zur Aufhebung des Ex-Schutzes.
- Der Ex-Akku darf nur außerhalb des Ex-Bereiches mit der zugehörigen Ladevorrichtung LG Ex-BT 300 geladen werden.
- Die Ex-Akkus dürfen nur vom Hersteller gewechselt werden.
- Bei Beschädigung der Lackschicht gegen elektrostatische Aufladung ist das Gerät außer Betrieb zu nehmen.
- Es darf nur von ecom instruments GmbH zugelassenes Zubehör verwendet werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz in aggressiven Säuren oder Basen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht in die Zone 0 eingebracht wird!



Das Bluetooth™ Headset in Krankenhäusern ausschalten. Die Funktion medizinischer Geräte wie Hörhilfen oder Herzschrittmacher kann gestört werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zwischen Headset und Herzschrittmacher ein. Tragen Sie während eines Gesprächs das Headset an dem vom Herzschrittmacher weiter entfernten Ohr. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Arzt.




Das Headset könnte in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, PCs Störungen verursachen.

Hinweis

In einigen Ländern können Beschränkungen bei der Nutzung von Bluetooth™-Geräten bestehen. Erkundigen Sie sich bitte bei den zuständigen Behörden.

5. Ex-Daten

EG-Baumusterprüfbescheinigung-Nr.: ZELM 03 ATEX 0152 X
Ex-Kennzeichnung:  II 2 G EEx ia IIC T4

Zugelassen für Zone 1, Gerätegruppe II, Gasgruppe C explosionsgefährdete Gase, Dämpfe oder Nebel, Temperaturklasse T4

6. Technische Daten

Kompatibilität Bluetooth 1.1

Eine Liste der aktuell kompatiblen Mobiltelefone erhalten sie auf folgender Internetadresse:

http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compare.html
(Beachten Sie bitte, dass nicht alle kompatiblen Mobiltelefone zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt sind.)

Reichweite	max. 10 m zum Mobiltelefon
Umgebungstemperatur Ta:	-10 ... +50°C
Lagertemperatur:	-10 ... +60°C
Stromversorgung:	interner Ex-Akkupack
Betriebsdauer:	ca. 4 Stunden (Dauerbetrieb) ca. 150 Stunden (Stand-By)
Abmessungen:	95 x 30 x 14 mm
Gewicht:	ca. 26g
CE-Kennzeichnung:	CE 0102

7. Bedienungshinweise


Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie alle Funktionen Ihres Ex-BT 300 kennen und nutzen können. Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und Information die Hinweise auf den folgenden Seiten!

7.1 Übersicht Headset

Wipptaste

Lautstärke regeln

-Taste drücken: lauter

-Taste drücken: leiser

LED

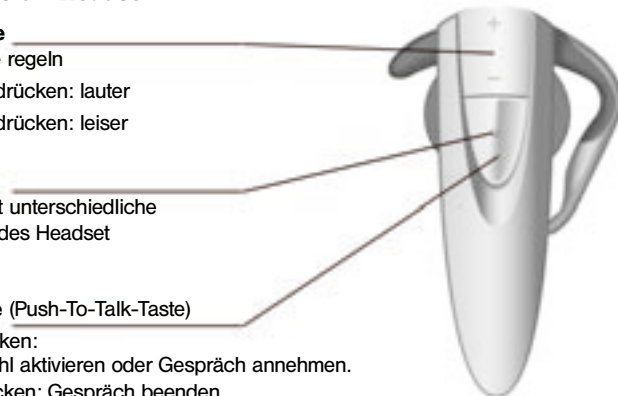
signalisiert unterschiedliche Zustände des Headset

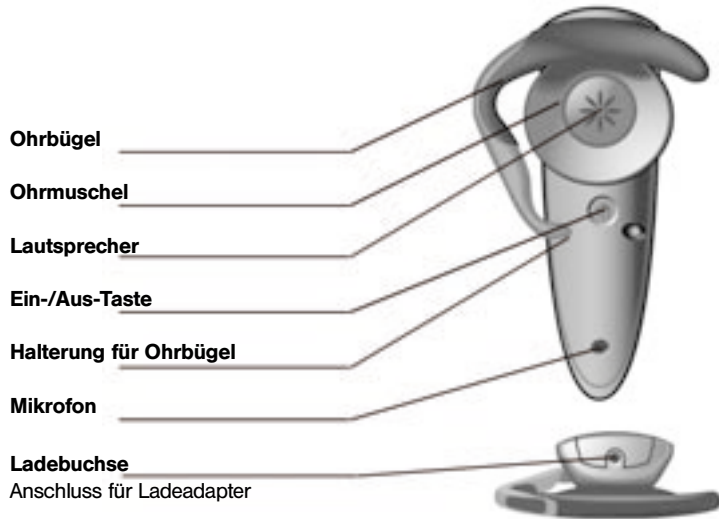
PTT-Taste (Push-To-Talk-Taste)

Kurz drücken:

Sprachwahl aktivieren oder Gespräch annehmen.

Lang drücken: Gespräch beenden





Bedeutung der LED-Anzeige

Die Leuchtdiode (LED) signalisiert die verschiedenen Zustände des Headset:

Hinweis

Die Farbe der LED ist vom Ladezustand abhängig.

Dabei zeigt:

- ROT eine leere Batterie und
- GRÜN einen ausreichenden Ladezustand an.

Leuchtet permanent GRÜN: Zeigt das Ende des Ladevorgangs an.

Leuchtet permanent ROT: Batterie wird geladen.

Blinkt wiederholt 3x in ROT: Batterie ist leer.

Leuchtet permanent: Während der Bekanntmachung.

Blinkt schnell: (GRÜN)

(etwa 10 Sekunden)

Bekanntmachung erfolgreich abgeschlossen.

Blinkt 5x:

Das Headset wurde in den Lieferzustand zurückgesetzt.

Blinkt langsam:

Das Headset ist betriebsbereit.

Blinkt schnell:

- Ankommender Anruf oder
- Während des Gesprächs

Aus:

Headset ist ausgeschaltet.

Headset anpassen

Damit Ihr Bluetooth™ Headset komfortabel am Ohr sitzt, können Sie den Ohrbügel umstecken, so dass Sie das Headset am linken oder rechten Ohr tragen können.

1. Ziehen Sie den Ohrbügel seitlich aus der Halterung.
2. Drehen Sie den Ohrbügel und stecken Sie ihn vorsichtig an der gewünschten Seite wieder ein:

• für das rechte Ohr:



• für das linke Ohr:



Headset korrekt tragen

Tragen Sie das Bluetooth™ Headset wie abgebildet. Die Mikrofonöffnung sollte immer in Richtung Mund zeigen.



7.2 Was ist Bluetooth?

Bluetooth™ ist eine Kurzstreckenfunkverbindung. Sie erlaubt die drahtlose Kommunikation zwischen verschiedenen, mit Bluetooth™ ausgestatteten Endgeräten.

Das Bluetooth™ Headset funktioniert nur in Verbindung mit einem Bluetooth™-fähigen Mobiltelefon, das das Headset-Profil unterstützen kann, wie z. B. das Ex-Handy 04. Bitte beachten Sie auch die Hinweise zu Bluetooth™-Verbindungen in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons, da die Bedienelemente und Displayanzeigen von Mobiltelefon zu Mobiltelefon unterschiedlich sind. Jedes Bluetooth™-Gerät hat eine eindeutige Adresse und einen Namen. So ist gewährleistet, dass sich die richtigen Kommunikationspartner verbinden. Das Sicherheitskonzept basiert auf einem Passwort, das beide Geräte bei der ersten Bekanntmachung austauschen.

7.3 Inbetriebnahme

Bevor Sie das Bluetooth™ Headset nutzen können, müssen Sie:

- das Headset laden und
- das Headset mit dem Mobiltelefon bekannt machen.

Bluetooth Headset laden

Der Akku ist im Lieferzustand noch nicht vollständig geladen.

Zum Laden des Headset benötigen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Ladeadapter und das Ladegerät LG Ex-BT 300.



1. Stecken Sie den Ladeadapter ② fest bis zum Anschlag in den Anschluss des Headset ①.
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts ③ wie abgebildet in den Ladeadapter.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose.

Ladezeit

Ein leerer Akku erreicht nach etwa 2,5 Stunden die volle Ladung.

Anzeige im Ladebetrieb

Während das Headset an ein Ladegerät angeschlossen ist, ist es automatisch ausgeschaltet. Die LED leuchtet während des Ladevorgangs rot. Ist der Akku voll aufgeladen, leuchtet die LED grün.

Headset mit Mobiltelefon bekannt machen

Das Headset muss ausgeschaltet sein.

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste für min. 5 Sekunden. Die LED leuchtet. Das Bluetooth™ Headset kann nun von Ihrem Mobiltelefon „gesucht“ werden.
2. Aktivieren Sie den Suchmodus auf Ihrem Mobiltelefon. Lesen Sie dazu die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
3. Findet das Mobiltelefon Ihr Headset, wird dieses auf dem Display des Mobiltelefons unter dem Gerätenamen **HNB-500** angezeigt.

Wird das Headset nicht innerhalb von 3 Minuten von Ihrem Mobiltelefon gefunden, schaltet es ab. Um den Suchmodus erneut zu aktivieren, drücken Sie nochmals für min. 5 Sekunden die Ein-/Aus-Taste.

4. Geben Sie am Mobiltelefon, falls gefordert, das Passwort (PIN) des Headset: **0000** ein.

Das Bluetooth™ Headset ist jetzt dem Mobiltelefon bekannt. Das Headset ist jetzt betriebsbereit und sucht nicht nach anderen Bluetooth™-Geräten. Dadurch verringert sich der Stromverbrauch und die Betriebszeiten sowohl vom Headset als auch vom Telefon erhöhen sich.

Bluetooth Headset ein- und ausschalten


Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **lang** (zwischen 2 und 5 Sekunden). Das Headset ist eingeschaltet. Die LED blinkt.

Zum Ausschalten drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste lang.

Das Headset schaltet automatisch ab, falls es für mehr als 3 Minuten den Kontakt zum gekoppelten Mobiltelefon verliert. Das Headset signalisiert das Ausschalten mit einem Quittungston.

Zurücksetzen

Um das Bluetooth™ Headset mit einem anderen Mobiltelefon bekannt zu machen, setzen Sie das Headset in den Lieferzustand zurück:

1. Schalten Sie das Headset aus.
2. Drücken Sie dann am Headset gleichzeitig die Ein-/Aus-Taste und die -Taste mehr als 5 Sekunden. Die LED blinkt 5x schnell.

Das Headset ist dann wieder im ursprünglichen Lieferzustand. Sie können das Headset jetzt mit einem anderen Mobiltelefon bekannt machen.

7.4 Telefonieren

Voraussetzung für das Telefonieren mit Headset ist, dass das Headset eingeschaltet ist und eine Verbindung zu einem Mobiltelefon hergestellt ist.

Die im Folgenden beschriebenen Bedienabläufe gelten nicht für alle Mobiltelefone. Bei Mobiltelefonen verschiedener Hersteller können sich andere Abläufe ergeben.

Folgende Symbole werden zur Erklärung der Bedienung benutzt:



Vom Dienstanbieter abhängige Funktion, erfordert evtl. eine gesonderte Registrierung.

- **Einen drohenden Gesprächsabbruch erkennen Sie an einer schlechten Signalqualität.**
- **Entfernen Sie sich aus der Bluetooth™-Reichweite des Mobiltelefons, wird die Bluetooth™-Verbindung unterbrochen. Um das Gespräch fortzusetzen, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden wieder in Reichweite sein und die PTT- Taste drücken.**
- **Ist die Bluetooth™-Verbindung zum Mobiltelefon während eines Gesprächs länger als 5 Sekunden unterbrochen, können Sie das Gespräch nur noch über das Mobiltelefon fortsetzen.**
- **Nach mehr als 35 Sekunden Verbindungsunterbrechung wird das Gespräch automatisch vom Mobiltelefon abgebrochen.**

Sprachwahl

Sie können Rufnummern nur durch Ansage eines Namens wählen. Dazu muss zur Rufnummer eine Sprachaufzeichnung des Namens im Adressbuch des Mobiltelefons gespeichert werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.

Diese Funktionalität kann nicht für alle Mobiltelefone sicher gestellt werden.

1. Drücken Sie **kurz** die PTT-Taste.
2. Sagen Sie den Namen an.

Wird der Name erkannt, wählt das Mobiltelefon die zugehörige Telefonnummer.

Wird der Name nicht erkannt, drücken Sie erneut die PTT-Taste, um die Wahl zu wiederholen.

Wahl über das Mobiltelefon

1. Wählen Sie wie gewohnt am Mobiltelefon.
2. Drücken Sie **kurz** die PTT-Taste, um das Gespräch über das Headset zu führen.

Gespräch beenden

Drücken Sie die PTT-Taste **lang**.

Das Gespräch wird beendet. Das Headset bleibt betriebsbereit.

Lautstärke einstellen

Mit der Wipptaste stellen Sie die Lautstärke ein.

Die hier eingestellte Lautstärke beeinflusst nicht die Einstellungen am Mobiltelefon.

Anruf annehmen

Drücken Sie die PTT-Taste.

Halten des Gesprächs

Drücken Sie **kurz** die PTT-Taste.

Um das Gespräch fortzusetzen, drücken Sie erneut die PTT-Taste.

Anklopfen/Makeln

Werden Sie während eines Gesprächs angerufen, hören Sie den „Anklopfen“.

Um den neuen Anruf anzunehmen, drücken Sie die PTT-Taste. Der neue Anruf wird zunächst gehalten.

Sie haben jetzt folgende Möglichkeiten:

Makeln

Um den neuen Anruf anzunehmen und das bestehende Gespräch zu halten, drücken Sie **kurz** die PTT-Taste.

Um zwischen den beiden Gesprächen wieder zu wechseln, drücken Sie erneut **kurz** die PTT-Taste.

Aktuellen Anruf abweisen

Drücken Sie **lang** auf die PTT-Taste. Das aktive Gespräch wird beendet.

Das zweite Gespräch wird gehalten. Drücken Sie **kurz** auf die PTT-Taste, um dieses Gespräch fortzusetzen.

Gespräch übernehmen

Vom Telefon zum Headset

Drücken Sie die PTT-Taste **kurz**.

Vom Headset zum Telefon

Verwenden Sie die Bedienelemente des Mobiltelefons. Lesen Sie dazu dessen Bedienungsanleitung.

7.5 Akkupflege

- Vor dem Gebrauch sollte der Akku vollständig geladen werden.
- Beachten Sie, dass die maximale Kapazität des Akkus erst nach ca. 6 Lade- und Entladezyklen erreicht wird.
- Da die Leistungsfähigkeit von Akkus im Laufe der Zeit nachlässt, sollte man sie gelegentlich vollständig entladen, damit die volle Kapazität erhalten bleibt. Dazu das Gerät eingeschaltet lassen, bis sich das Gerät von alleine abschaltet. Danach Akku außerhalb des Ex-Bereiches vollständig laden.

8. Reparatur

Bei Reparaturen gelten jeweils unterschiedliche nationale Bestimmungen und Richtlinien. Wir empfehlen die Reparatur bei ecom instruments, Deutschland, da eine sicherheitstechnische Überprüfung bei einer Reparatur erforderlich ist.

9. Reinigung, Wartung und Lagerung

Gerät nur mit einem geeigneten Tuch oder Schwamm reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungs- oder Scheuermittel.

Es wird empfohlen, die Funktion und Genauigkeit des Geräts alle zwei Jahre vom Hersteller überprüfen zu lassen.

Zulässige Lagertemperaturen -10°C bis $+60^{\circ}\text{C}$ nicht unter- bzw. überschreiten!

10. Garantie und Haftung

Für dieses ecom instruments Produkt gewährt die ecom instruments GmbH eine Garantie von zwei Jahren auf Funktion und Material unter angegebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkte, die unsachgemäß verwendet, verändert, vernachlässigt, durch Unfälle beschädigt oder anormalen Betriebsbedingungen sowie einer unsachgemäßen Handhabung ausgesetzt wurden.

Forderungen auf Gewährleistungen können durch Einsenden des defekten Geräts geltend gemacht werden. Reparaturen, neues Einjustieren oder Austauschen des Gerätes behalten wir uns vor.

Die voranstehenden Garantiebestimmungen sind das einzige und alleinige Recht auf Schadenersatz des Erwerbers und gelten ausschließlich und an Stelle von allen anderen vertraglich oder gesetzlichen Gewährleistungspflichten. ecom instruments GmbH übernimmt keine Haftung für spezielle, unmittelbare, mittelbare, Begleit- oder Folgeschäden sowie Verluste einschließlich des Verlusts von Daten, unabhängig davon, ob sie auf Verletzung der Gewährleistungspflicht, rechtmäßige oder unrechtmäßige Handlungen, Handlungen in gutem Glauben sowie andere Handlungen zurückzuführen sind.

Falls in einigen Ländern die Begrenzung einer gesetzlichen Gewährleistung sowie der Ausschluss oder Begrenzung von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, könnte es sein, dass die obengenannten Einschränkungen und Ausschlüsse nicht für jeden Erwerber gelten. Sollte irgendeine Klausel dieser Garantiebestimmungen von einem zuständigen Gericht für unwirksam oder nicht durchsetzbar befunden werden, so bleiben die Wirksamkeit oder Erzwingbarkeit irgendeiner anderen Bedingung dieser Garantiebestimmungen von einem solchen Spruch unberührt.

11. CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinie: Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o.a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

12. EG-Baumusterprüfbescheinigung



Prüf- und Zertifizierungsstelle

ZELM Ex



(1) EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer
ZELM 03 ATEX 0152 X
- (4) Gerät: **Bluetooth Headset Ex-BT300**
- (5) Hersteller: **esom instruments GmbH**
- (6) Anschrift: **D-97998 Assenstedt**
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM Ex bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0620 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konstruktion und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht Nr. ZELM Ex 0450317198 festgelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
EN 50 014: 1997+A1+A2 EN 50 020: 1994
- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konstruktion, Überprüfung und Tests des spezifizierten Gerätes oder Schutzsystems in Übereinstimmung mit Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie können für das Herstellungsverfahren und die Lieferung dieses Gerätes oder Schutzsystems gelten. Diese sind von vorliegender Bescheinigung nicht abgedeckt.
- (12) Die Kartrisszeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:



II 2 G EEx ia IIC T4

Zertifizierungsstelle ZELM Ex



Braunschweig, 30.06.2003

Dipl.-Ing. Harald Zelm

Seite 1/2

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Stempel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weitervertrahet werden.
Ausgabe oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM Ex

Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM Ex • Steingraben 16 • D-38124 Braunschweig



Prüf- und Zertifizierungsstelle

ZELM Ex



Anlage

- (13)
- (14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung ZELM 03 ATEX 0152 X**
- (15) Beschreibung des Gerätes
Das Bluetooth Headset Ex-BT300 dient als handgeführtes portables Betriebsmittel für den Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich der Kategorie 2 G.
Das Gerät besitzt ein Kunststoffgehäuse mit fest eingebautelem Akku, der nur außerhalb des Ex-Bereiches geladen werden darf.

Elektrische Daten
Stromversorgung aus internem Akku Typ: AM Ex-BT300 EEx ia IIC
Der interne Stromkreis ist eigensicher.

zulässiger Umgebungstemperaturbereich: - 10 °C bis + 50 °C
- (16) Prüfbericht-Nr.:
ZELM Ex 0450317198
- (17) Besondere Bedingungen
1. Das Öffnen des Gehäuses im explosionsgefährdeten Bereich ist nicht zulässig.
2. Das Wiederaufladen des internen Akkumulators ist nur mit dem zugehörigen Ladegerät außerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches zulässig. Auf Besonderheiten (Temperaturentwicklung, Reduzierung der Betriebszeit durch Rückgang der Kapazität) ist zu achten und in Zweifelsfällen eine Überprüfung durch den Hersteller vorzunehmen.
3. Diese „Besonderen Bedingungen“ sind zusätzlich zu den allgemeinen Hinweisen in der Bedienungsanleitung zu beachten.
- (18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen
durch Normen erfüllt

Zertifizierungsstelle ZELM Ex



Braunschweig, 30.06.2003

Dipl.-Ing. Harald Zelm

Seite 2/2

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Stempel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weitervertrahet werden.
Ausgabe oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM Ex

Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM Ex • Steingraben 16 • D-38124 Braunschweig

Table of contents

1. Application	17
2. Safety precautions	17
3. Errors and load restrictions	17
4. Safety regulations	18
5. Ex-Data	18
6. Technical Data	19
7. Operating instructions	19
7.1 Headset overview	19
7.2 What is Bluetooth?	22
7.3 Setting up the headset	22
7.4 Making a phone call	24
7.5 Care of batteries	26
8. Repairs	26
9. Cleaning, maintenance and storage	26
10. Warranty and liability	26
11. CE mark	27
12. EC-type-examination certificate	28

Note:

The current operating instructions, the declaration of EC conformity and the Ex-certificate are available for download from the relevant product page under www.ecom-ex.com, or alternatively they can be requested directly from the manufacturer.

1. Application

The Ex-BT 300 is a wireless Bluetooth technology headset to be worn on the ear, classified as Category 2 in accordance with Directive 94/9/EC (ATEX 95) for industrial use in areas with an increased risk of explosion of zones 1 and 2 according to IEC/CENELEC.

Please note:

All mobile phones that are to be used in conjunction with the Ex-BT 300 Bluetooth headset must be compatible with the wireless Bluetooth technology and the frequency profile of the headset.

2. Safety precautions

This Owner's Manual contains information and safety regulations which must be followed to ensure safe and reliable operation of the unit under the described conditions.

Failure to follow the information and instructions contained in this manual can have dangerous consequences or may contravene applicable legislation.

Please take the time to carefully read through the owner's manual before you start using the unit!

In the event of any doubt or discrepancies (e.g. due to errors in translation), the German version of the Owner's Manual shall prevail.

3. Errors and load restrictions

If there is any risk that the safety or integrity of the unit has been compromised, then the unit must be taken out of operation immediately and removed from the ex-area without delay.

Action must be taken to prevent the unit from being accidentally taken into operation again. We recommend that the unit should be sent to the manufacturer to be examined.

The safety and reliability of the unit may be at risk if, for example:

- visible damage is evident on the housing.
- the unit has been subjected to excessive loads for which it is not designed.
- the unit has been improperly stored.
- the unit has been damaged in transit.
- inscriptions or lettering on the unit are illegible.
- malfunctions occur.
- the permitted limitations are exceeded.

4. Safety regulations

Any person using the unit must observe the standard safety regulations to prevent incorrect operation or abuse of the unit.

The following safety regulations must be observed:

- The unit must not be opened within the Ex-area.
- Only the built-in manufacturer's Ex-Battery pack may be used.
- The use of other batteries is strictly prohibited. If the unit is operated with such non-approved batteries then it will no longer be Ex-protected.
- The Ex-battery must only be charged outside of the Ex-area with the appropriate charging device LG Ex-BT 300.
- The Ex-batteries must only be changed by the manufacturer.
- If the lacquer coating used to prevent electrostatic charging is damaged, the unit must be taken out of operation.
- Only accessories approved by ecom instruments GmbH may be used.
- Avoid using the device in aggressive acidic or alkaline solutions.
- It must be ensured that the device is not taken into zone 0!



Switch off the Bluetooth™ headset in hospitals or in the vicinity of medical devices such as hearing aids and pacemakers. The distance between the headset and a pacemaker should not be less than 20 cm/8 inches. If you have a pacemaker, wear the headset on your right ear, i.e. on the side opposite your pacemaker. Please consult your doctor if you require further information.




This headset may cause interference when used near TV sets, radios or PCs.

Note

In some countries there may be restrictions on the use of Bluetooth™ devices. Please check with the relevant authority.

5. Ex-data

EC-type-examination certificate No.: ZELM 03 ATEX 0152 X
Ex-identification:  II 2 G EEx ia IIC T4

Approved for zone 1, device group II, gas group C potentially explosive gases, vapors or mist, temperature class T4.

6. Technical Data

Compatibility Bluetooth 1.1

A list of the currently compatible mobile phones can be found at the following Internet address:

http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compare.html

(Please note that not all compatible mobile phones are suitable for use in areas with an increased risk of explosion.)

Range:	max. 10 m to the mobile phone
Ambient temperature Ta:	-10 ... +50°C
Storage temperature:	-10 ... +60°C
Power supply:	Internal Ex-battery pack
Duration of operation:	approx. 4 hours (continuous operation) approx. 150 hours (Stand-By)
Dimensions:	95 x 30 x 14 mm
Weight:	approx. 26 g
CE identification:	CE 0102

7. Operating instructions

Before use, please read these operating instructions very carefully in order to familiarise yourself with your Ex-BT 300. For your own safety and information, please read the following instructions.

7.1 Headset overview

Rocker switch

To adjust the volume

 button: louder

 button: quieter

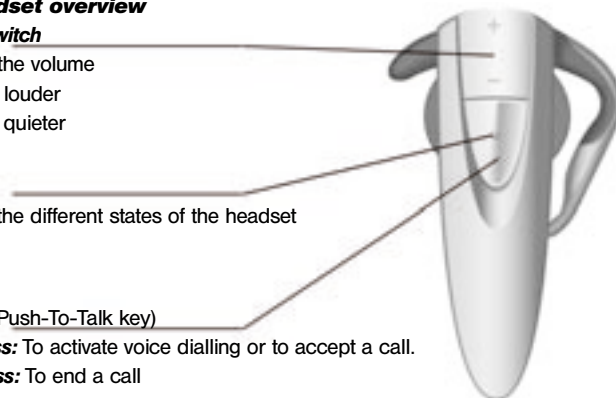
LED

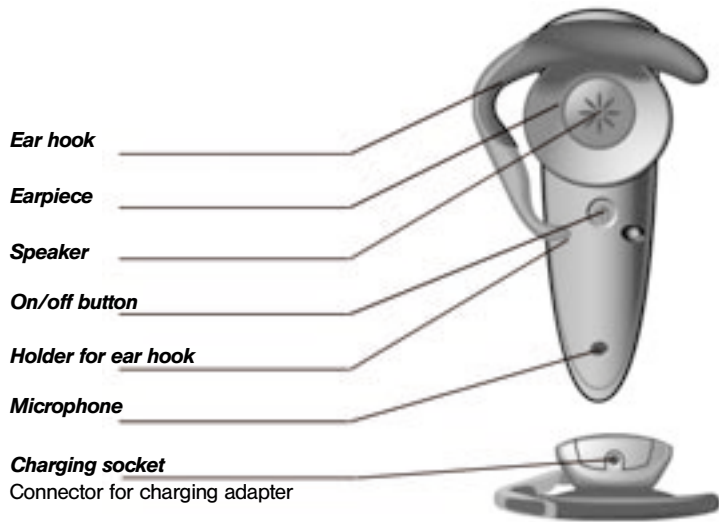
Indicates the different states of the headset

PTT key (Push-To-Talk key)

Brief press: To activate voice dialling or to accept a call.

Long press: To end a call





LED display explained

The LED (Light Emitting Diode) indicates the different states of the headset:

Note

The colour of the LED depends on the charge status:

- RED indicates a flat battery
- GREEN indicates sufficient charge.

Steady GREEN: Indicates end of the charging process.

Steady RED: Battery charging.

Flashes RED 3x: Battery empty.

Steady: During registration.

Flashes rapidly:
(for approx. 10 sec.) Registration completed successfully.

Flashes 5x: The headset has been reset to the default settings.

Flashes slowly: The headset is now ready for operation

Flashes rapidly:

- Incoming call or
- During a call

Off: Headset switched off.

Adjusting the headset

To ensure your Bluetooth™ headset sits comfortably on your ear, you can reverse the ear hook so the headset can be worn on either ear.

1. Gently pull the ear hook sideways out of its holder.
2. Turn the ear hook and carefully insert it on the other side:

• for the right ear:



• for the left ear:



Wearing the headset correctly

Wear the Bluetooth™ headset as shown in the diagram. The microphone must always point towards your mouth.



7.2 What is Bluetooth?

Bluetooth™ is a short-range radio link. It enables wireless communication between various terminals equipped with Bluetooth™.

The Bluetooth™ headset will only work in conjunction with a Bluetooth™-enabled mobile phone capable of supporting the headset profile, such as the Ex-Handy 04. Please read the notes on Bluetooth™ links in your mobile phone manual as the controls and display messages differ between phones.

Every Bluetooth™ device has a unique address and name. This ensures that it communicates with the right partner. The security concept is based on a password that the devices exchange when they first register.

7.3 Setting up the headset

Before you can use your Bluetooth™ headset, you need to:

- charge the headset and
- register the headset with the mobile phone.

Charging the Bluetooth headset

The battery supplied has not been fully charged.

To charge the headset, you require the charger adapter and the LG Ex-BT 300 battery charger as included in the scope of delivery.



1. Insert the charging adapter ① as far as it will go into the socket on the head set ②.
2. Insert the charging unit connector ③ into the charging adapter as shown.
3. Plug the charging unit into the wall socket.

Charge time

A flat battery takes about two and a half hours to fully charge.

Display during charging

The headset switches off automatically when it is connected to a charging unit. The LED is red during charging. When the battery is fully charged, the LED is green.

Registering the headset with the mobile phone.

The headset must be switched off.

1. Hold down the on/off button for at least 5 seconds. The LED will come on. Your mobile phone can now 'search' for the Bluetooth™ headset.
2. Activate search mode on your mobile phone. Please read the notes in your mobile phone manual.
3. When the mobile phone finds your headset, this will be shown on your display with the device name **HHB-500**.

If your mobile phone does not find the headset within 3 minutes, the phone switches off. To reactivate search mode, hold down the on/off button for a further 5 seconds.

4. If requested, enter the password (PIN) for the headset into your mobile phone: **0000**.

The Bluetooth™ headset is now registered with the mobile phone. The headset is now ready for use and will not search for other Bluetooth™ devices. This reduces power consumption and increases the operating time of both the headset and your mobile phone.

Switching the Bluetooth™ headset on and off.

Hold down the on/off button for between 2 and 5 seconds. The headset is now switched on. The LED will flash.


To switch off the headset, **hold down** the on/off button again.

The headset switches off automatically if it loses contact with its partner mobile phone for more than 3 minutes. The headset beeps before switching off.

Resetting the headset

To register the Bluetooth™ headset with another mobile phone, you must reset the headset to the factory settings:

1. Switch off the headset.

2. On the headset, hold down the on/off button and the  key for at least 5 seconds. The LED will flash rapidly 5x.

The headset has now been reset to the factory settings. You can now register the headset with another mobile phone.

7.4 Making a phone call

To make a telephone call, the headset must be switched on and there must be a link to the mobile phone.

The operating procedures as described below do not apply to any mobile phone. Other mobile phone manufacturers may require different procedures. The following symbols are used to explain operation:



This function is service-provider-dependent, you may need to register separately for this service.

- **You will know the call is about to drop if the signal quality is poor.**
- **If you move out of the Bluetooth™ range of the mobile phone, the Bluetooth™ link will be interrupted. To continue the call you must press the PTT key within 5 seconds.**
- **If the Bluetooth™ link is broken for more than 5 seconds during a call, you can only continue the call from the mobile phone.**
- **If the call is interrupted for more than 35 seconds, the call is automatically terminated by the mobile phone.**

Voice dialling

You can dial a number by saying the name aloud. A voice recording of the name must be stored with the number in the address book in the mobile phone. Please read the manual for your mobile phone. The availability of these functions cannot be ensured for any mobile phone.

1. **Briefly** press the PTT key.
2. Say the name. If the name is recognised, the mobile phone dials the associated telephone number.
If the name is not recognised, press the PTT key again to redial.

Dialling using the mobile phone

1. Dial as normal using the mobile phone.
2. **Briefly** press the PTT key to continue the call using the headset.

Ending a call

Hold down the PTT key. The call is ended. The headset remains ready for operation

Setting the volume

You can control the volume level using the rocker switch. The volume setting on the headset does not affect the volume setting on the mobile phone.

Answering a call

Press the PTT key.

Putting a call on hold

Briefly press the PTT key. To continue the call, press the PTT key again.

Call waiting/toggling between calls

If someone calls you while you are already in a call, you will hear a 'call waiting tone'.

To accept the new call, press the PTT key. The new call is put on hold.

You now have the following options:

Toggling

To accept the new call and put the old call on hold, **briefly** press the PTT key.

To swap between the two calls, **briefly** press the PTT key again.

Rejecting the current call

Hold down the PTT key. The active call is ended.

The second call is put on hold.

Hold down the PTT key to resume this call.

Picking up a call

From the phone to the headset

Briefly press the PTT key.

From the headset to the phone

Use the control keys on the mobile phone. Please read the manual.

7.5 Care of batteries

- The battery should be fully charged before you start using the unit.
- Ensure that the maximum capacity of the battery is reached only after approximately 6 charging and discharging cycles.
- Since the efficiency of the batteries is reduced over time, they should be fully discharged from time to time to retain their full capacity. To do so, leave the device turned on until it turns itself off. Then fully charge the battery outside of the Ex-area.

8. Repairs

The provisions and standards for repairs may vary from country to country. We therefore recommend that all repairs are carried out by ecom instruments (Germany), as the safety and reliability of the unit needs to be tested after any repairs are performed.

9. Cleaning, maintenance and storage

Only use a suitable cloth or sponge to clean the unit. Do not use solvents or abrasive cleaning agents to clean the unit.

We recommended having the function and the accuracy of the device checked by the manufacturer every two years.

The storage temperature should be within the permitted range of -10°C to +60°C.

10. Warranty and liability

ecom instruments GmbH offers a 2-year warranty for function and materials on this econ instruments product under the specified operating and maintenance conditions.

This warranty does not extend to products which have been used improperly, altered, neglected, damaged by accident or subjected to abnormal operating conditions or improper handling.

In the event of a warranty claim, the faulty device should be sent in. We reserve the right to readjust, repair or replace the unit.

The above warranty terms represent the sole rights of the purchaser to compensation and apply exclusively and in place of all other contractual or statutory warranty obligations. ecom instruments GmbH does not accept liability for specific, direct, indirect, incidental or consequential damages or losses including the loss of data, regardless of whether they are caused by breach of warranty, lawful or unlawful actions, actions in good faith or other actions.

If in certain countries the restriction of statutory warranty and the exclusion or restriction of incidental or subsequent damages is unlawful, then it may be possible that the above restrictions and exclusions do not apply for all purchasers. If any clause in these warranty terms should be found to be invalid or unenforceable by a competent court, then such a judgement shall not affect the validity or enforceability of any other clause contained in these warranty terms.

11. CE mark

This device satisfies the requirements of the following EU directive: Directive for radio installations and telecommunications transmission devices and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above directive is confirmed by the CE mark on the device.

12. EC-type-examination certificate

1. **EC Type test certificate**

2. Devices and protection systems for designated use in potentially-explosive areas – Directive 94/9/EC

3. EC Type test certificate number

ZELM 03 ATEX 0152 X

4. Device: Bluetooth Headset Ex-BT300

5. Manufacturer: ecom instruments GmbH

6. Address: D-97959 Assamstadt

7. The construction of this device and the various permissible designs are specified in the Annex to this Type test certificate.

8. Testing and Certification Agency ZELM Ex certifies as nominated agency no. 0820 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Community of 23 March 1994 (94/9/EC) that the fundamental health and safety requirements for the design and construction of devices and protection systems for designed use in potentially explosive areas as defined in Annex II to the Directive are satisfied.

The results of the test are set out in confidential test report no. ZELM Ex 040317198.

9. The fundamental health and safety requirements are satisfied through conformity with

EN 50014:1997+A1+A2

EN 50020:1994

7. An "X" after the certificate number refers to special conditions for safe application of the device in the Annex to this Certificate.

8. This EC Type test certificate relates only to the design, examination and testing of the specified device or protection system in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this Directive may apply for the manufacturing process and supply of this device or protection system. These requirements are not covered by this Certificate.

9. The marking for this device must include the following details:

 **II 2 G EEx ia IIC T4**

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

13. **ANNEX**

14. **EC Type test certificate no. ZELM 03 ATEX 0152 X**

15. Description of the device

The Bluetooth Headset Ex-BT300 is a portable, hand-held operating device for use in potentially-explosive areas of Category 2 G. The device has a plastic housing accommodating rechargeable battery, which can only be changed outside of the potentially-explosive area.

Electrical data

Power supply AM Ex-BT300 internal rechargeable battery
Ex ia IIC

Permitted ambient temperature range The internal power circuit is intrinsically safe
-10°C to +55°C.

16. Test report no.

ZELM Ex 0450317187

17. Special conditions

1. The housing must not be opened in potentially explosive areas

2. The internal battery may only be recharged using the correct charging device outside of the potentially explosive area. Special conditions (temperature changes, reduced operating time through falling capacity) must be observed and in the event of doubt, the device must be tested by the manufacturer.

3. These "Special conditions" must be observed in addition to the General Notes in the Operating Instructions.

18. Fundamental health and safety requirements.

Satisfied by standards.

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Dipl. Ing. Harald Zelm

Sommaire

1. Utilisation	31
2. Conseils de sécurité	31
3. Erreurs et efforts non admissibles	31
4. Consignes de sécurité	31
5. Caractéristiques Ex	32
6. Caractéristiques techniques	32
7. Consignes d'utilisation	33
7.1 Aperçu du Headset	33
7.2 Qu'est-ce que Bluetooth?	36
7.3 Mise en service	36
7.4 Téléphoner	38
7.5 Entretien de l'accumulateur	40
8. Réparations	40
9. Nettoyage, entretien et stockage	41
10. Garantie et responsabilité	41
11. Marquage CE	42
12. Attestation d'examen CE de type	42

Remarque:

Le mode d'emploi actuel, le certificat de conformité CE et le certificat de conformité Ex peuvent être téléchargés sur la page produit correspondante sur www.ecom-ex.com ou demandés directement au fabricant.

1. Utilisation

L' Ex-BT 300 est un casque de technologie Bluetooth sans fil porté à l'oreille, de catégorie 2 selon la directive 94/9/CE (ATEX 95) pour l'utilisation industrielle dans les zones explosibles 2 et 1 selon CEI/CENELEC.

A noter :

Tous les téléphones mobiles destinés à être utilisés avec le casque Ex-BT 300 Bluetooth doivent être compatibles avec la technologie sans fil Bluetooth et le profil de fréquences du casque.

2. Conseils de sécurité

Le présent mode d'emploi contient des informations et des consignes de sécurité qui doivent être impérativement respectées pour un fonctionnement sûr dans les conditions décrites.

Le non-respect de ces informations et consignes peut avoir des conséquences dangereuses ou être contraire aux directives.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi!

En cas de doute (sous forme d'erreurs de traduction), c'est le mode d'emploi allemand qui est valable.

3. Erreurs et efforts non admissibles

Dès qu'il apparaît un doute sur la capacité de l'appareil à assurer une sécurité totale, mettre l'appareil hors service et le retirer immédiatement de la zone explosible.

Empêcher toute remise en service involontaire.

Nous recommandons de retourner l'appareil au fabricant pour contrôle.

La sécurité de l'appareil peut par exemple être remise en question si:

- des dommages sont visibles sur le boîtier.
- l'appareil a été soumis à des efforts non conformes.
- l'appareil a été stocké de façon non conforme.
- l'appareil a subi des dommages lors du transport.
- les inscriptions sur l'appareil sont illisibles.
- des dysfonctionnements se produisent.
- les limites de valeurs admissibles sont dépassées.

4. Consignes de sécurité

L'utilisateur de l'appareil se doit de respecter les consignes de sécurité usuelles afin d'exclure tout risque de mauvaises manipulations de l'appareil.

Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées:

- Ne pas ouvrir l'appareil dans la zone explosible.
- N'utiliser que des lots d'accumulateurs Ex installés par le fabricant.
- L'utilisation d'autres accumulateurs est strictement interdite et entraîne l'annulation de la protection Ex.
- L'accumulateur Ex ne doit être chargé qu'en dehors de la zone explosible avec le dispositif de recharge correspondant LG Ex-BT 300.
- Les batteries-Ex doivent être changées uniquement par le fabricant.
- En cas de dommages sur la couche de vernis contre le chargement électrostatique, mettre l'appareil hors service.
- Utiliser exclusivement les accessoires autorisés par ecom instruments GmbH.
- Éviter l'utilisation dans des bases ou acides agressifs.
- Veiller à ce que l'appareil ne soit pas mis en place dans la zone 0!



Eteindre dans les hôpitaux. Le micro-oreillette Blue-tooth™ pourrait perturber le fonctionnement d'appareils médicaux (aides auditives ou stimulateurs cardiaques). Respectez une distance min. de 20 cm entre le micro-oreillette et le stimulateur cardiaque. Lorsque vous téléphonez, portez le micro-oreillette à l'oreille la plus éloignée du stimulateur. Consultez votre médecin pour d'autres informations.




A proximité de téléviseurs, de postes de radio et de PC, le micro-oreillette peut provoquer des perturbations.

Remarque

Dans certains pays, l'utilisation d'appareils Bluetooth™ peut être limitée. Veuillez vous renseigner auprès des autorités compétentes.

5. Caractéristiques Ex

Attestation d'examen CE de type n° : ZELM 03 ATEX 0152 X
Marquage Ex :  EEx ia IIC T4

Autorisée pour la zone 1, groupe d'appareils II, groupe gaz C gaz, vapeurs ou nuages explosifs, classe de température T4

6. Caractéristiques techniques

Compatibilité Bluetooth 1.1

Vous trouverez une liste des téléphones mobiles actuellement compatibles sur le site Internet:

http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compare.html

(Tenir compte du fait que tous les téléphones mobiles compatibles ne peuvent pas être utilisés dans des zones explosibles.)



Rayon d'action:	max 10 m du téléphone mobile
Température ambiante Ta :	-10 ... +50°C
Température de stockage :	-10 ... +60°C
Alimentation en courant :	lot d'accumulateurs Ex interne
Durée de service :	env. 4 heures (en fonctionnement continu) env. 150 heures (autonomie)
Dimensions :	95 x 30 x 14 mm
Poids :	env. 26g
Marquage CE :	CE 0102

7. Consignes d'utilisation

Lisez attentivement ce mode d'emploi de façon à connaître toutes les fonctions de votre Ex-BT 300 et garantir une bonne utilisation. Pour votre sécurité, lisez attentivement les informations et les recommandations ci-dessous!

7.1 Aperçu du Headset

Touche multi-fonction

Régler le volume
Touche  : augmenter
Touche  : diminuer

DEL

signale les différents états du micro-oreillette

Touche PTT

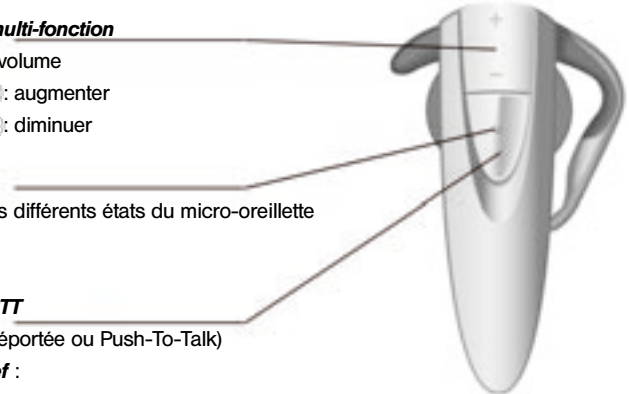
(touche déportée ou Push-To-Talk)

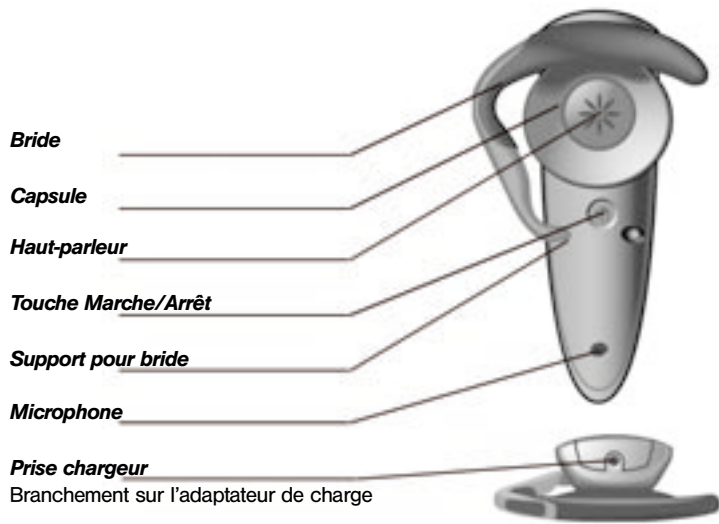
Appui **brief** :

Activer la numérotation vocale ou décrocher l'appel.

Appui **long** :

Terminer l'appel





Signification du voyant DEL

La diode électroluminescente (DEL) signale les différents états du micro-oreillette:

Remarque

La couleur de la DEL est fonction de l'état de charge.

Signification:

- ROUGE = batterie vide
- VERT = charge suffisante

S'allume en VERT: Chargement terminé.

S'allume en ROUGE: Chargement de la batterie en cour.

Clignote 3x de suite en ROUGE: Batterie vide.

Reste allumé: Pendant l'authentification.

Clignote rapidement:

(pendant 10 secondes environ) L'authentification est réussie.

Clignote 5x: Le micro-oreillette est ramené à l'état initial.

Clignote lentement: Le micro-oreillette est opérationnel.

Clignote rapidement:

- Appel entrant ou
- En cours d'appel

Éteint: Le micro-oreillette est désactivé.

Adapter le Headset

Pour assurer un bon maintien de votre micro-oreillette Bluetooth™ au niveau de l'oreille, vous pouvez changer la bride de place de manière à pouvoir porter le micro-oreillette à l'oreille gauche ou droite.

1. Retirer la bride fixée sur le côté du support.
2. Faire pivoter la bride et l'insérer prudemment sur le côté souhaité :

• pour l'oreille droite:



• pour l'oreille gauche:



Porter le micro-oreillette correctement

Porter le micro-oreillette Bluetooth™ comme indiqué sur la figure ci-dessous. L'ouverture du microphone doit toujours être alignée sur la bouche.



7.2 Qu'est-ce que Bluetooth?

Bluetooth™ est un système de communication radio sur courte distance. Il permet à différents terminaux équipés de Bluetooth™ de communiquer entre eux sans fil.

Le micro-oreillette Bluetooth™ fonctionne uniquement avec un mobile compatible Bluetooth™ qui supporte le profil Micro-oreillette comme, p. ex., le Ex-Handy 04. Notez également les remarques sur les communications Bluetooth™ dans le mode d'emploi du mobile car les éléments de commande et l'affichage à l'écran varient d'un mobile à l'autre.

Chaque appareil Bluetooth™ possède une adresse distincte et un nom. De cette manière, les périphériques entrent correctement en communication l'un avec l'autre. Le concept de sécurité repose sur un mot de passe que les deux périphériques s'échangent au moment de la première identification.

7.3 Mise en service

Avant de pouvoir utiliser le micro-oreillette Bluetooth™, vous devez:

- charger le micro-oreillette et
- l'authentifier sur le mobile.

Charger le micro-oreillette Bluetooth

Dans son emballage, la batterie n'est pas encore chargée complètement.

Pour recharger le casque, vous avez besoin de l'adaptateur et du chargeur LG Ex-BT 300 compris dans la livraison.



1. Connecter l'adaptateur de charge ① dans la prise du micro-oreillette ② jusqu'à l'enclipsage.
2. Connecter la fiche du chargeur ③ dans l'adaptateur de charge comme indiqué sur la figure.
3. Connecter la fiche secteur du chargeur dans la prise secteur.

Temps de charge

Une batterie vide se charge complètement en 2,5 heures env.

Voyant en mode chargement

Lorsque le micro-oreillette est connecté à un chargeur, il est automatiquement désactivé. La DEL s'allume en rouge pendant le chargement. Lorsque la batterie est rechargée, la DEL s'allume en vert.

Authentifier le micro-oreillette sur le mobile

Le micro-oreillette doit être éteint.

1. Appuyer sur la touche Marche/Arrêt pendant au moins 5 secondes. La DEL s'allume. Votre mobile peut à présent "rechercher" le micro-oreillette Bluetooth™.
2. Activer le mode de recherche sur votre mobile. Lire à ce propos les consignes dans le mode d'emploi du mobile.
3. Lorsque le mobile a trouvé votre micro-oreillette, celui-ci apparaît sur l'écran du mobile sous le nom d'appareil **HBB-500**.

Si votre mobile ne trouve pas le micro-oreillette dans les 3 minutes, celui-ci s'éteint. Pour réactiver le mode de recherche, réappuyer sur la touche Marche/Arrêt pendant au moins 5 secondes.

4. Entrer si nécessaire le mot de passe (code PIN) du micro-oreillette sur le mobile: **0000**.

Le micro-oreillette Bluetooth™ est à présent reconnu par le mobile. Le micro-oreillette est opérationnel et ne cherche pas d'autre terminaux Bluetooth™. La consommation d'énergie diminue et l'autonomie du micro-oreillette et du mobile augmentent.


Activer/désactiver le micro-oreillette Bluetooth

Appuyer **longuement** (entre 2 et 5 secondes) sur la touche Marche/Arrêt. Le micro-oreillette est activé. La DEL clignote. Pour l'éteindre, réappuyer **longuement** sur la touche Marche/Arrêt.

Le micro-oreillette s'éteint automatiquement lorsqu'il perd pendant plus de 3 minutes tout contact avec le mobile auquel il est couplé. Le micro-oreillette signale toute désactivation par un signal sonore.

Réinitialiser

Pour authentifier le micro-oreillette Bluetooth™ sur un autre mobile, ramener le micro-oreillette aux réglages usine :

1. Arrêter le micro-oreillette.
2. Appuyer ensuite simultanément sur la touche Marche/ Arrêt et sur la touche  du micro-oreillette pendant plus de 5 secondes. La DEL clignote 5 fois.

Le micro-oreillette retrouve ses réglages usine d'origine. Vous pouvez maintenant authentifier le micro-oreillette sur un autre mobile.

7.4 Téléphoner

Pour pouvoir téléphoner avec le micro-oreillette, celui-ci doit être mis en marche et une liaison doit être établie avec le mobile.

Les instructions décrites ci-après ne sont pas valables pour tous les téléphones mobiles. Celles-ci peuvent changer entre les différentes marques de téléphones mobiles.

Les symboles suivants sont utilisés pour expliquer l'utilisation :



Fonction dépendant de l'opérateur, peut nécessiter un abonnement séparé.

- **Une rupture imminente de la communication est signalée par une diminution de la qualité du signal.**
- **Si vous sortez de la portée Bluetooth™ du mobile, la liaison Bluetooth™ est interrompue. Pour poursuivre la communication, vous devez vous re-placer à portée du mobile dans les 5 secondes et appuyer sur la touche PTT.**
- **Si la liaison Bluetooth™ avec le mobile est interrompue en cours d'appel pendant plus de 5 secondes, vous pourrez uniquement poursuivre la conversation sur le mobile.**
- **Lorsque la communication est interrompue pendant plus de 35 secondes, le mobile met automatiquement un terme à l'appel.**

Numérotation vocale

Vous pouvez composer des numéros en prononçant un nom. Un enregistrement vocal du nom correspondant au numéro doit être programmé dans le répertoire du mobile. Lire à ce propos le mode d'emploi du mobile.

Cette fonction ne peut pas être assurée pour tous les téléphones mobiles.

1. Appuyer **brèvement** sur la touche PTT.
2. Prononcer le nom.
Une fois le nom reconnu, le mobile compose le numéro de téléphone correspondant.
S'il n'est pas reconnu, appuyer une fois encore sur la touche PTT pour répéter la numérotation.

Numérotation sur le mobile

1. Composer le numéro comme d'habitude sur le mobile.
2. Appuyer **brèvement** sur la touche PTT pour poursuivre l'appel sur le micro-oreillette.

Mettre fin à l'appel

Appuyer **longuement** sur la touche PTT. La communication est terminée. Le micro-oreillette reste opérationnel.

Régler le volume

Régler le volume au moyen de la touche multi-fonction. Le volume réglé ici n'influence pas les réglages sur le mobile.

Décrocher un appel

Appuyer sur la touche PTT.

Mettre l'appel en attente

Appuyer **brèvement** sur la touche PTT. Pour poursuivre la conversation, appuyer une fois encore sur la touche PTT.

Signal d'appel/Permutation

Lorsque vous recevez un appel pendant une communication, vous entendez le "signal d'appel".

Pour décrocher le nouvel appel, appuyer sur la touche PTT. Le nouvel appel est d'abord mis en attente.

Les possibilités suivantes sont proposées:

Permuter

Pour prendre le nouvel appel et mettre la communication actuelle en attente, appuyer **brèvement** sur la touche PTT.

Pour alterner entre les appels, appuyer une fois encore **brèvement** sur la touche PTT.

Rejeter l'appel en cours

Appuyer **longuement** sur la touche PTT. La communication actuelle est terminée.

Le deuxième appel est mis en attente. Appuyer **brèvement** sur la touche PTT pour poursuivre cette communication.

Décrocher un appel

Du téléphone sur le micro-oreillette

Appuyer **brèvement** sur la touche PTT

Du micro-oreillette sur le mobile

Utiliser les éléments de commande du mobile. Lire à ce propos le mode d'emploi correspondant.

7.5 Entretien de l'accumulateur

- Avant utilisation, charger complètement l'accumulateur.
- L'accumulateur n'atteint sa capacité maximale qu'après env. 6 cycles de chargement et de déchargement.
- Etant donné que le rendement des accumulateurs baisse au fil du temps, nous conseillons de les décharger complètement de temps en temps afin qu'ils conservent leur entière capacité. Pour ce faire, laisser l'appareil en service jusqu'à ce qu'il se mette hors service de lui-même. Ensuite, charger l'accumulateur complètement en dehors de la zone explosible.

8. Réparations

Les différentes dispositions et directives nationales s'appliquent aux réparations. Nous recommandons de faire procéder aux réparations chez ecom instruments GmbH, Allemagne, car un contrôle technique de sécurité est indispensable lors d'une réparation.

9. Nettoyage, entretien et stockage

Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon adéquat ou une éponge. Ne pas utiliser des solvants ou des produits abrasifs pour le nettoyage.

Il est recommandé de faire vérifier par le fabricant le fonctionnement et la précision de l'appareil tous les deux ans.

Ne pas dépasser les températures de stockage admissibles de -10°C à +60°C !

10. Garantie et responsabilité

ecom instruments GmbH accorde pour ce produit une garantie de deux ans pièces et main-d'œuvre dans les conditions d'utilisation et d'entretien indiquées.

Cette garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été utilisés de façon non conforme, modifiés, négligés, endommagés par des accidents ou soumis à des conditions d'utilisation anormales ainsi qu'à une manipulation incorrecte.

Toute demande de garantie peut être faite par l'envoi de l'appareil défectueux. Nous nous réservons le droit de réparer, de régler ou de remplacer l'appareil.

Les présentes clauses de garantie sont le seul et unique droit à dommages-intérêts de l'acquéreur, elles sont les seules valables et remplacent toute autre obligation de garantie contractuelle ou légale. ecom instruments GmbH décline toute responsabilité pour des dommages spécifiques, directs, indirects, liés ou consécutifs ainsi que les pertes y compris la perte de données, quelles qu'en soient les causes, qu'il s'agisse d'un non respect de l'obligation de garantie, de manipulations correctes ou incorrectes, de manipulations en toute bonne foi ou d'autres manipulations.

Dans le cas où dans certains pays, la limite d'une garantie légale ainsi que l'exclusion ou la limite des dommages liés ou consécutifs n'est pas autorisée, il pourrait arriver que les limites et exclusions citées ci-dessus ne s'appliquent pas à tous les acquéreurs. Si une clause quelconque de ces conditions de garantie était déclarée non valable ou non applicable par un tribunal compétent, la validité ou le caractère obligatoire de toute autre clause de ces conditions de garantie ne sont pas concernés par une telle déclaration.

11. Marquage CE

Cet appareil répond aux exigences de la directive CE: directive relative aux installations radio-électriques et aux installations émettrices de télécommunication et à la reconnaissance mutuelle de leur conformité. La conformité avec la directive ci-dessus est confirmée par le marquage CE sur l'appareil.

12. Attestation d'examen CE de type

(1) **Attestation d'examen CE de type**

(2) Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles – Directive 94/9/CE

(3) Numéro de l'attestation d'examen
ZELM 03 ATEX 0152 X

(4) Appareil : Casque Bluetooth Ex-BT300
(5) Fabricant : ecom instruments GmbH
(6) Adresse : D-97959 Assamstadt, Allemagne

(7) La construction de ce matériel ainsi que toutes les variantes autorisées sont spécifiées dans l'annexe de cette attestation.

(8) L'Organisme d'Examen et de Certification ZELM Ex, organisme enregistré sous le n°0820 conformément à l'article 9 de la directive du Conseil des Communautés Européennes du 23 mars 1994 (94/9/CE) certifie que ce matériel répond aux Exigences Essentielles de Santé et de Sécurité en ce qui concerne la conception et la construction des appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles, selon l'annexe II de la directive.

Les résultats de l'examen sont présentés dans le rapport confidentiel n° ZELM Ex 0450317198.

(9) La conformité aux Exigences Essentielles de Santé et de Sécurité a été vérifiée par le biais de la conformité aux normes :
EN 50 014: 1997 +A1 +A2 EN 50 020: 1994

(10) Le signe "X" éventuellement placé après le numéro de l'attestation signifie que l'appareil n'est utilisé en toute sécurité que dans les conditions particulières définies dans l'annexe de cette attestation.

(11) Cette attestation d'examen de type CE se rapporte uniquement à la conception, au contrôle et aux tests de l'appareil ou du système de protection présenté, conformément à la directive 94/9/CE. D'autres exigences de cette directive peuvent s'appliquer au procédé de fabrication et à la livraison de cet appareil ou système de protection. Ces exigences ne sont pas couvertes par la présente déclaration de conformité.

(12) L'appareil doit comporter les indications suivantes :

Ⓢ II 2 G EEx ia IIC T4

Organisme de certification
ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Dr.-Ing. Harald Zelm

Page 1 sur 2

(1) **Annexe**

(2) **Attestation d'examen CE de type ZELM 03 ATEX 0152 X**

(3) Description de l'appareil

Le casque Bluetooth de type Ex-BT300 est un appareil portable manuel pour l'utilisation en zone explosible de catégorie 2 G.
L'appareil est composé d'un boîtier en plastique avec un accumulateur intégré, qui ne doit être chargé qu'en dehors de la zone explosible.

Caractéristiques électriques

Alimentation électrique à partir d'un accumulateur interne de type AM Ex-BT300 EEx ia IIC
Le circuit électrique interne est à sécurité intrinsèque.
Température ambiante admissible -10 °C à +50 °C

(16) N° du rapport d'essai
ZELM Ex 0450317198

(17) Conditions particulières

1. L'ouverture du boîtier en zone explosible n'est pas autorisée.
2. Le rechargement de l'accumulateur interne n'est autorisé qu'en dehors de la zone explosible et ne doit être effectué qu'avec le chargeur associé. Surveiller ce qui semble inhabituel (évolution de la température, réduction du temps de fonctionnement causé par une baisse de la capacité). En cas de doute, faire effectuer un contrôle par le fabricant.
3. Respecter ces "conditions particulières" en plus des consignes générales du mode d'emploi.

(18) Exigences Essentielles de Santé et de Sécurité

Couvertes par les normes.

Organisme de certification
ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Dr.-Ing. Harald Zelm

Page 2 sur 2

Inhoudsopgave

1. Gebruik	45
2. Veiligheidsinstructies	45
3. Storingen en ontoelaatbare belastingen	45
4. Veiligheidsvoorschriften	46
5. Ex-Gegevens	46
6. Technische gegevens	47
7. Bedieningsinstructies	47
7.1 Overzicht Headset	47
7.2 Wat is Bluetooth?	50
7.3 In gebruik nemen	50
7.4 Telefoneren	52
7.5 Onderhoud van de accu	54
8. Reparatie	54
9. Reiniging, onderhoud en opslag	54
10. Garantie en aansprakelijkheid	54
11. CE-Markering	55
12. EG-Verklaring van typeonderzoek	56

Opmerking:

De meest up-to-date gebruikshandleiding, de EG-Verklaring van overeenstemming en het Ex-Certificaat kunnen op de desbetreffende productpagina onder www.ecom-ex.com worden gedownload of rechtstreeks bij de fabrikant worden opgevraagd.

1. Gebruik

De Ex-BT 300 is een aan het oor gedragen, met draadloze Bluetooth – technologie werkend headset van Categorie 2 volgens Richtlijn 94/9/EG (ATEX 95) voor het industriële gebruik op plaatsen waar explosiegevaar kan heersen van Zone 1 en 2 volgens IEC/CENELEC.

Neem s.v.p. het volgende in acht:

Alle mobiele telefoons die samen met de Ex-BT 300 Bluetooth - headset moeten worden gebruikt, moeten compatibel zijn met de draadloze Bluetooth - technologie en het frequentieprofiel van de headset.

2. Veiligheidsinstructies

Deze gebruikshandleiding bevat informatie en veiligheidsinstructies die voor een veilige werkwijze onder de beschreven omstandigheden te allen tijde in acht moeten worden genomen.

Het niet in acht nemen van deze informatie en instructies kan gevaarlijke gevolgen hebben of in strijd zijn met de voorschriften.

Voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, moet de gebruikshandleiding zorgvuldig worden gelezen!

In geval van twijfel (in de vorm van vertaalfouten) is de Duitse gebruikshandleiding doorslaggevend.

3. Storingen en ontoelaatbare belastingen

Zodra men vreest dat de veiligheid van het apparaat in het geding is, moet het apparaat buiten bedrijf worden gesteld en onmiddellijk uit het Ex-bereik worden verwijderd.

Men moet voorkomen dat het apparaat daarna per ongeluk weer in gebruik wordt genomen. Wij raden u aan het apparaat ter controle naar de fabrikant te sturen.

De veiligheid van het apparaat kan bijv. in het geding zijn als:

- de behuizing zichtbaar beschadigd is.
- het apparaat aan onoordeelkundige belastingen werd blootgesteld.
- het apparaat onoordeelkundig werd opgeslagen.
- het apparaat transportschade heeft geleden.
- de opschriften op het apparaat onleesbaar zijn.
- het apparaat niet goed functioneert.
- de toelaatbare grenswaarden werden overschreden.

4. Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van het apparaat wordt ervan uitgegaan dat de gebruiker de normale veiligheidsvoorschriften in acht neemt om te voorkomen dat het apparaat onjuist wordt bediend.

De volgende veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen:

- Het apparaat mag binnen het Ex-bereik niet worden geopend.
- Uitsluitend het door de fabrikant ingebouwde Ex-Accupack mag worden gebruikt.
- Het gebruik van andere accu's is streng verboden en leidt ertoe dat de Ex-beveiliging niet meer functioneert.
- De Ex-accu mag uitsluitend buiten het Ex-bereik met behulp van de bijbehorende lader LG Ex-BT 300 worden opgeladen.
- De Ex-accu's mogen uitsluitend door de fabrikant worden vervangen.
- Bij beschadiging van de laklaag tegen elektrostatische oplading moet het apparaat buiten bedrijf worden gesteld.
- Alleen door ecom instruments GmbH toegestane accessoires mogen worden gebruikt.
- Voorkom het gebruik in agressieve zuren of basen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet naar explosieve bereiken van Zone 0 wordt meegenomen!



De Bluetooth™ Headset uitschakelen in ziekenhuizen of in de buurt van medische apparaten zoals pacemakers of gehoorapparaten. De telefoon kan het functioneren van deze apparaten storen. Indien u de headset toch wilt gebruiken, hou dan minimaal een afstand van tenminste 20 cm aan tussen de pacemaker en de telefoon. Houd bij het telefoneren uw telefoon aan het oor dat het verst van uw pacemaker verwijderd is. Neem voor meer informatie contact op met uw arts.




De Headset kan storingen veroorzaken indien deze te dicht in de buurt van televisies, radio's en PC's wordt geplaatst.

Let op

In sommige landen kunnen beperkingen gelden bij het gebruik van Bluetooth™-apparaten. Neem voor meer informatie contact op met de verantwoordelijke instanties.

5. Ex-Gegevens

EG-Verklaring van typeonderzoek Nr.: ZELM 03 ATEX 0152 X
Ex-kenmerk:  II 2 G EEx ia IIC T4
Toegestaan voor zone 1, apparatuurgroep II, gasgroep C explosieve gassen, dampen of nevels, temperatuurklasse T4.

6. Technische gegevens

Compatibiliteit Bluetooth 1.1
Een overzicht van de huidige compatibele mobiele telefoons vindt u op het volgende Internetadres:

http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compare.html
(Let erop dat niet alle compatibele mobiele telefoons zijn bedoeld voor het gebruik op plaatsen waar explosiegevaar kan heersen.)

Bereik	max 10 m t.o.v. de mobiele telefoon
Omgevingstemperatuur Ta:	-10 ... +50°C
Opslagtemperatuur:	-10 ... +60°C
Stroomtoevoer:	intern Ex-Accupack
Bedrijfsduur:	ca. 4 uur (continuedrijf) ca. 150 uur (standby)
Afmetingen:	95 x 30 x 14 mm
Gewicht:	ca. 26g
CE-Markering:	CE 0102

7. Bedieningsinstructies

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u alle functies van uw Ex-BT 300 kent en kunt gebruiken. Lees voor uw veiligheid en informatie de instructies op de volgende pagina's!

7.1 Overzicht Headset

Kanteltoets

Volume regelen

-toets indrukken: harder

-toets indrukken: zachter

LED

Geeft de verschillende modi van de headset weer

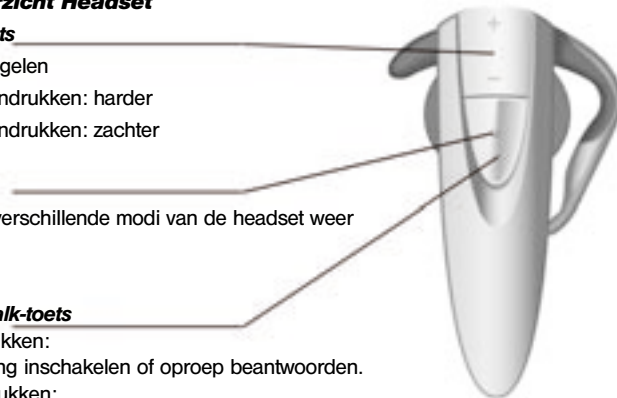
Push-to-talk-toets

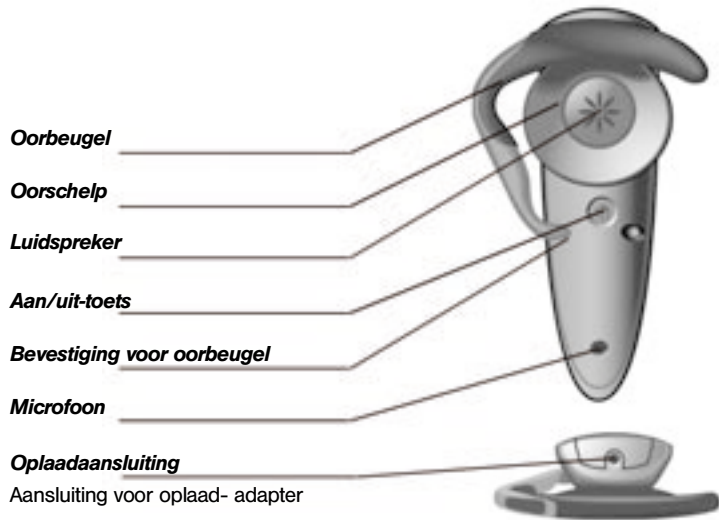
Kort indrukken:

Voicedialing inschakelen of oproep beantwoorden.

Lang indrukken:

Gesprek beëindigen





Aansluiting voor oplaad- adapter

Betekenis van de LED

De LED geeft de verschillende modi van de Headset weer:

Let op

De kleur van de LED is afhankelijk van de batterijcapaciteit:

- ROOD betekent lege batterij
- GROEN betekent voldoende batterijcapaciteit.

Licht permanent GROEN op: Opladen is gereed.

Licht permanent ROOD op: Batterij wordt opgeladen.

**Knippert herhaaldelijk
3x ROOD:**

Batterij is leeg.

Licht permanent op:

Tijdens het aanmelden.

Knippert snel:

(circa 10 seconden)

Aanmelden gelukt.

Knippert 5x:

De standaard instellingen van de Headset zijn hersteld.

Knippert langzaam:

De Headset is gereed voor gebruik.

Knippert snel:

- Inkomende oproep of
- Tijdens het gesprek

Uit:

Headset is uitgeschakeld.

Headset aanpassen

Om de Bluetooth™ Headset comfortabel te kunnen dragen, kunt u de oorbeugel andersom aansluiten zodat u de Headset aan het linker of het rechter oor kunt dragen.

1. Trek de oorbeugel zijdelings uit de bevestiging.
2. Draai de oorbeugel om en steek hem voorzichtig aan de andere zijde weer in de bevestiging:

• voor het rechter oor:

• voor het linker oor:



Headset correct dragen

Draag de Bluetooth™ Headset zoals afgebeeld. Zorg ervoor, dat de microfoon in de richting van uw mond wijst.



7.2 Wat is Bluetooth?

Bluetooth™ is een draadloze communicatietechniek voor korte afstanden.

De Bluetooth™ Headset werkt alleen in combinatie met een Bluetooth™-compatibele telefoon die het Headset-profiel ondersteunt, bijvoorbeeld de Ex-Handy 04. Lees ook nauwkeurig de informatie over Bluetooth™-verbindingen in de gebruiksaanwijzing van het GSM-toestel, omdat de bedieningselementen en displaymeldingen van toestel tot toestel kunnen verschillen.

Elk Bluetooth™-toestel heeft een uniek adres en naam. Op die manier wordt ervoor gezorgd, dat communicatie tussen de juiste apparaten plaatsvindt. Het veiligheidsconcept is gebaseerd op een password, dat beide apparaten bij de eerste aanmelding uitwisselen.

7.3 In gebruik nemen

Voordat u de Bluetooth™ Headset kunt gebruiken, moet u:

- de Headset opladen
- de Headset bij het GSM-toestel aanmelden.

Bluetooth Headset opladen

Bij levering is de batterij niet volledig opgeladen.

Voor het opladen van de headset hebt u de meegeleverde laadadapter en lader LG Ex-BT 300 nodig.



1. Sluit de laadadapter (2) op de Headset (1) aan tot dat hij vastklikt.
2. Steek de stekker van de oplader (3) zoals afgebeeld in de laadadapter.
3. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Zie ook de aanwijzingen over de oplader in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Opladtijd

Een lege batterij is na circa 2,5 uur volledig opgeladen.

LED-weergave tijdens het opladen

De Headset is automatisch uitgeschakeld zolang hij op een oplader is aangesloten. De LED licht tijdens het opladen rood op. Zodra de batterij volledig is opgeladen, licht de LED groen op.

Headset bij GSM-toestel aanmelden

De Headset moet uitgeschakeld zijn.

1. Druk de aan/uit-toets minimaal 5 seconden in. De LED licht op. De Bluetooth™ Headset kan nu door uw GSM-toestel worden "gezocht".
2. Schakel de zoekmodus in op uw GSM-toestel. Zie hiervoor ook de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw GSM-toestel.
3. Zodra uw GSM de Headset heeft gevonden, wordt deze op het display weergegeven onder de naam **HNB-500**.

Als de Headset niet binnen 3 minuten door de GSM wordt gevonden, schakelt hij vanzelf uit. Om het zoekproces opnieuw te starten, drukt u nogmaals minimaal 5 seconden op de aan/uit-toets.

4. Zodra u hierom wordt gevraagd, voert u op de GSM het password (PIN) van de headset in: **0000**.

De Bluetooth™ Headset is nu bij de GSM aangemeld. De Headset is gereed voor gebruik en zal niet nog naar andere Bluetooth™-apparaten gaan zoeken. Hierdoor wordt minder stroom verbruikt, waardoor de gebruikstijden van de Headset en de GSM zullen toenemen.

Bluetooth Headset in- en uitschakelen

Druk de aan/uit-toets lang in (tussen 2 en 5 seconden). De Headset is ingeschakeld. De LED knippert.


Om de Headset uit te schakelen, drukt u de aan/uit-toets nogmaals **lang** in.

De Headset schakelt zichzelf uit als het contact met de GSM langer dan 3 minuten verloren gaat. Het uitschakelen wordt aangegeven met een bevestigingstoon.

Reset

Om de Bluetooth™ Headset bij een andere GSM aan te melden, moet de Headset eerst worden gereset:

1. Schakel de Headset uit.

2. Druk vervolgens langer dan 5 seconden gelijktijdig op de aan/uit-toets en de -toets van de headset. De LED knippert 5x snel.

De standaardinstellingen van de Headset zijn hersteld. U kunt nu de Headset bij een ander GSM-toestel aanmelden.

7.4 Telefoneren

Om te kunnen telefoneren moet de Headset ingeschakeld zijn en moet er een verbinding met een GSM-toestel bestaan.

De hieronder beschreven bedieningsinstructies gelden niet voor alle mobiele telefoons. Voor de mobiele telefoons van andere fabrikanten kunnen andere instructies gelden.

De volgende symbolen worden gebruikt om de bediening te beschrijven:



! Functie is afhankelijk van de service-provider. U dient zich eventueel voor deze functie aan te melden.

- **Een slechte signaalkwaliteit geeft aan, dat de gespreksverbinding verloren dreigt te gaan.**
- **Als u zich buiten het Bluetooth™- bereik van de GSM begeeft, wordt de Bluetooth™-verbinding verbroken. Om het gesprek te kunnen voortzetten, moet u zich binnen 5 seconden weer binnen het bereik van uw GSM begeven en de push- to-talk-toets indrukken.**
- **Als de Bluetooth™-verbinding met de GSM tijdens een gesprek langer dan 5 seconden onderbroken is, kunt u het gesprek alleen nog via de GSM voortzetten.**
- **Als de verbinding langer dan 35 seconden is verbroken, wordt het gesprek automatisch door de GSM beëindigd.**

Voicedialing

U kunt alleen via voicedialing nummers kiezen als u een naam aan het nummer hebt gekoppeld en de naam in het telefoonboek van uw GSM voor voicedialing hebt gemarkeerd. Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van uw GSM- toestel.

1. Druk **kort** op de push-to-talk-toets.
2. Spreek de naam in.

Als de naam herkend wordt kiest de GSM het bijbehorende telefoonnummer.

Als de naam niet herkend wordt, drukt u nogmaals op de push-to-talk-toets om het kiezen te herhalen.

Kiezen via het GSM-toestel

1. Kies een nummer via uw GSM-toestel.
2. Druk **kort** op de push-to-talk-toets om het gesprek via de Headset te voeren.

Gesprek beëindigen

Druk **lang** op de push-to-talk-toets. Het gesprek wordt beëindigd. De Headset is weer gereed voor gebruik.

Volume instellen

Met de kanteltoets kunt u het volume instellen.

De instellingen van de Headset hebben geen invloed op de instellingen van uw GSM-toestel.

Oproep beantwoorden

Druk op de push-to-talk-toets.

Gesprek in de wachtstand

Druk **kort** op de push-to-talk-toets. Om het gesprek voort te zetten, drukt u nogmaals op de push-to-talk-toets.

Aankloppen/wisselgesprek

Als u tijdens een gesprek wordt opgebeld, hoort u de „Aanklopton“.

Om de nieuwe oproep aan te nemen, drukt u op de push-to-talk-toets. De nieuwe oproep wordt voorsnog in de wachtstand ge-plaatst.

U kunt nu:

Wisselgesprek voeren

Om de nieuwe oproep te beantwoorden en het bestaande gesprek in de wachtstand te plaatsen, drukt u **kort** op de push-to-talk-toets.

Om tussen beide gesprekken heen en weer te schakelen, drukt u nogmaals **kort** op de push- to-talk-toets.

Huidige gesprek beëindigen

Druk **lang** op de push-to-talk-toets. Het huidige gesprek wordt beëindigd.

Het tweede gesprek staat in de wachtstand. Druk nu **kort** op de push-to-talk-toets om dit gesprek voort te zetten.

Gesprek overnemen

Van telefoon naar Headset

Druk **kort** op de push-to-talk-toets.

Van Headset naar telefoon

Gebruik de bedieningselementen van de GSM. Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van het toestel.

7.5 Onderhoud van de accu

- Voorafgaande aan het gebruik moet de accu volledig zijn opgeladen.
- Let erop dat de maximale capaciteit van de accu pas na ca. 6 laad- en ontladcycli wordt bereikt.
- Omdat de prestatievermogen van accu's in de loop der tijd minder wordt, moet men de accu af en toe geheel ontladen, opdat de volledige capaciteit behouden blijft. Daartoe moet het apparaat ingeschakeld blijven totdat het zichzelf uitschakelt. Daarna de accu buiten het Ex-bereik volledig opladen.

8. Reparatie

Bij reparaties gelden telkens andere nationale voorwaarden en richtlijnen. Wij raden u derhalve aan de reparatie door ecom Instruments GmbH, Duitsland, te laten uitvoeren omdat een veiligheidstechnische controle bij een reparatie noodzakelijk is.

9. Reiniging, onderhoud en opslag

Reinig het apparaat alleen met een geschikte doek of lap. Gebruik voor het reinigen geen oplos- of schuurmiddelen.

Wij raden u aan de functie en precisie van het apparaat om de twee jaar door de fabrikant te laten controleren.

Zorg ervoor dat de toegestane opslagtemperaturen van -10°C t/m +60°C niet worden onder- resp. overschreden!

10. Garantie en aansprakelijkheid

Op dit product geeft ecom instruments GmbH een garantie van twee jaar voor de werkingswijze en het materiaal onder de aangegeven gebruiks- en onderhoudsvoorwaarden.

Deze garantie geldt niet voor producten die ondeskundig werden gebruikt, gewijzigd en/of verwaarloosd, door ongevallen werden beschadigd of aan abnormale bedrijfsomstandigheden alsmede een ondeskundig gebruik werden blootgesteld.

Garantieclaims kunnen worden ingediend door het defecte apparaat op te sturen. Wij houden ons het recht voor reparaties uit te voeren, het apparaat opnieuw af te stellen of te vervangen.

De bovengenoemde garantiebepalingen zijn het enige en exclusieve recht op schadevergoeding van de koper en gelden uitsluitend en in plaats van alle andere contractuele of wettelijke aansprakelijkheidsplichten. ecom instruments GmbH is niet verantwoordelijk voor speciale, directe, indirecte, bijkomende of verdere schade alsmede verliezen inclusief het verlies van gegevens, onafhankelijk van het feit of deze zijn ontstaan door overtreding van de garantieplicht, rechtmatige of onrechtmatige handelingen, handelingen te goeder trouw alsmede andere handelingen.

Als in bepaalde landen de beperking van een wettelijke garantie alsmede het uitsluiten of beperken van bijkomende of verdere schade niet is toegestaan, dan zouden de bovengenoemde beperkingen en uitsluitingen niet voor iedere koper kunnen gelden. Als een clause in deze garantiebepalingen door een bevoegde rechtbank voor ongeldig of niet uitvoerbaar wordt verklaard, dan blijft de geldigheid of uitvoerbaarheid van alle andere bepalingen door een dergelijke uitspraak onverminderd van kracht.

11. CE-Markering

Dit apparaat voldoet aan de eis in de EU-Richtlijn (1999/5/EG): Richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De overeenstemming met de bovengenoemde richtlijn wordt door het aanbrengen van de CE-markering bevestigd.

12. EG-Verklaring van typeonderzoek

- (1) **Verklaring van EG-typeonderzoek**
- (2) Apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar explosiegevaar kan heersen - Richtlijn 94/9/EG
- (3) Nummer van verklaring van EG-typeonderzoek
- ZELM 03 ATEX 0152 X**
- (4) Apparaat: Bluetooth Headset Ex-BT300
(5) Fabrikant: ecom instruments GmbH
(6) Adres: 97959 Assamstadt
Duitsland
- (7) Het model van dit apparaat, alsmede de verschillende toegestane uitvoeringen zijn neergelegd in de bijlage bij deze verklaring van typeonderzoek.
- (8) De keurings- en certificatie-instelling ZELM Ex bevestigt als op grond van artikel 9 van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 aangewezen instantie nr. 0820 de naleving van de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen betreffende het ontwerp en de bouw van apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar explosiegevaar kan heersen conform Bijlage II van de richtlijn.
- De resultaten van de keuring zijn neergelegd in het vertrouwelijke keuringsrapport nr. ZELM Ex 0450317198.
- (9) De essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zijn vervuld door overeenstemming met de volgende normen:
EN 50 014: 1997+A1+A2 EN 50 020: 1994
- (10) Indien achter het nummer van de verklaring het teken "X" staat, zijn in de bijlage bij de onderhavige verklaring bijzondere voorwaarden voor het veilige gebruik van het apparaat opgenomen.
- (11) Deze verklaring van EG-typeonderzoek heeft uitsluitend betrekking op de constructie, controle en tests van het aangegeven apparaat of beveiligingssysteem in overeenstemming met richtlijn 94/9/EG. Voor de productie en levering van het onderhavige apparaat of beveiligingssysteem kunnen aanvullende eisen door de richtlijn worden gesteld. Deze productie en levering worden niet gedekt door de onderhavige verklaring.
- (12) Het kenmerk van het apparaat moet de volgende gegevens bevatten:

 **II 2 G EEx ia IIC T4**

- (13) **BIJLAGE**
- (14) **Verklaring van EG-typeonderzoek nr. ZELM 03 ATEX 0152 X**
- (15) Beschrijving van het apparaat
- De Bluetooth Headset Ex-BT300 dient als een draagbaar handinstrument voor gebruik in zones met explosiegevaar van categorie 2 G. Het apparaat is voorzien van een kunststofbehuizing met een vast ingebouwde accu, die alleen buiten het Ex-bereik mag worden opgeladen.
- Elektrische gegevens
Stroomvoorziening Door interne accu, type: AM Ex-BT300 EEx ia IIC
De interne stroomkring is inherent veilig.
- Toegestane omgevingstemperatuur: - 10 °C tot + 50 °C
- (16) Nummer keuringsrapport
- ZELM Ex 0450317198
- (17) Bijzondere voorwaarden
1. Het is niet toegestaan om de behuizing in een gebied met explosiegevaar te openen.
2. De interne accu mag uitsluitend met de bijbehorende lader en buiten de zone met explosiegevaar worden opgeladen. Er dient rekening te worden gehouden met bijzonderheden (temperatuurontwikkeling, sneller leeg door afname van de capaciteit) en in geval van twijfel dient de accu door de fabrikant te worden gecontroleerd.
3. Deze "bijzondere voorwaarden" dienen naast de algemene aanwijzingen in de bedieningshandleiding te worden aangehouden.
- (18) Essentiële veiligheids- en gezondheidseisen door normen vervuld
- Certificatie-instelling ZELM Ex Braunschweig, 30 juni 2003
Dipl.-Ing. Harald Zelm
- Verklaringen van EG-typeonderzoek zonder handtekening en stempel zijn ongeldig. Deze verklaring van EG-typeonderzoek mag uitsluitend in ongewijzigde vorm worden gepubliceerd.
- Uittreksels of wijzigingen behoeven de instemming van Keurings- en certificatie-instelling ZELM Ex
- Keurings- en certificatie-instelling ZELM Ex - Siekgraben 56 - D-38124 Braunschweig

Indice

1. Uso	59
2. Avvertenze di sicurezza	59
3. Errori e sollecitazioni non consentite	59
4. Norme di sicurezza	60
5. Ex-Dati	60
6. Dati tecnici	61
7. Indicazioni per l'uso	61
7.1 Panoramica cuffia	61
7.2 Cos'è Bluetooth?	63
7.3 Messa in funzione	64
7.4 Telefonare	66
7.5 Cura della batteria	68
8. Riparazione	68
9. Pulizia, manutenzione e stoccaggio	68
10. Garanzia e responsabilità	69
11. Marchio CE	69
12. Attestato di certificazione CE	70

Suggerimento:

Ogni manuale per l'uso, dichiarazione di conformità EC e certificato Ex attuale può essere scaricato nella pagina relativa del prodotto sotto www.ecom-ex.com oppure richiesto direttamente dal produttore.

1. Uso

LEx-BT 300 è un auricolare che si porta all'orecchio e che lavora mediante la tecnologia Bluetooth wireless della categoria 2 secondo la direttiva 94/9/CE (ATEX 95) per l'uso industriale in aree a rischio di esplosione delle zone 1 e 2 secondo IEC/CENELEC.

Da prendere in considerazione:

Tutti cellulari da utilizzare assieme all'Ex-BT 300 Bluetooth – Headset devono essere compatibili con la tecnologia Bluetooth wireless e il profilo di frequenza dell'auricolare.

2. Avvertenze di sicurezza

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni e norme di sicurezza che sono assolutamente necessarie rispettare ai fini di un funzionamento sicuro alle condizioni descritte.

L'inosservanza di tali informazioni e indicazioni può avere conseguenze pericolose o violare le norme.

Prima dell'uso dell'apparecchio è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

In caso di dubbi (errori di traduzione) si applicheranno le istruzioni per l'uso in lingua tedesca.

3. Errori e sollecitazioni non consentite

Non appena si teme che sia pregiudicata la sicurezza dell'apparecchio, interrompere il funzionamento e allontanarlo immediatamente dalla zona a rischio di esplosione.

Impedire la messa in funzione involontaria. Consigliamo di inviare l'apparecchio allo stabilimento di produzione per un controllo.

Ad esempio, la sicurezza dell'apparecchio può essere pregiudicata se:

- sulla cassa sono visibili danneggiamenti.
- l'apparecchio è stato esposto a sollecitazioni inopportune.
- l'apparecchio è stato stoccato in modo inidoneo.
- l'apparecchio ha subito danni durante il trasporto.
- le iscrizioni sull'apparecchio sono illeggibili.
- si verificano funzionamenti difettosi.
- i valori limite consentiti sono stati superati.

4. Norme di sicurezza

L'uso dell'apparecchio presuppone l'osservanza da parte dell'utente delle comuni norme di sicurezza atte a escludere operazioni errate sull'apparecchio.

Rispettare le seguenti norme di sicurezza:

- Non è ammesso aprire l'apparecchio all'interno dell'area Ex.
- È ammesso esclusivamente l'impiego della cassetta di batterie Ex installata dal produttore.
- L'utilizzo di altre batterie è severamente vietato e porta all'abolizione della protezione contro esplosioni.
- La batteria Ex può essere caricata esclusivamente al di fuori dell'area Ex con l'apposito caricabatteria LG Ex-BT 300.
- Le batterie Ex possono essere sostituite esclusivamente da parte del produttore.
- Se viene danneggiato lo strato di verniciatura contro la carica elettrostatica occorre interrompere il funzionamento dell'apparecchio.
- È consentito esclusivamente l'utilizzo di accessori ammessi da ecom instruments GmbH.
- Evitare l'uso in acidi e basi aggressivi.
- Assicurare che l'apparecchio non sia impiegato nella zona 0!



Spegnerne la cuffia Bluetooth™ negli ospedali in quanto si potrebbe compromettere il corretto funzionamento di apparecchi medicali come dispositivi di ausilio dell'udito o pacemaker. Rispettare una distanza minima di 20 cm tra la cuffia e il pacemaker. Tenere la cuffia sull'orecchio opposto al pacemaker durante la telefonata. Rivolgersi al proprio medico per ulteriori informazioni.



Nelle vicinanze di televisioni, radio e PC, la cuffia potrebbe provocare dei disturbi.

Nota

In alcuni Paesi possono esistere limitazioni sull'utilizzo di apparecchiature Bluetooth™. Informarsi presso le autorità competenti.

5. Ex-Dati

Attestato di certificazione CE N.:

ZELM 03 ATEX 0152 X

Marchio Ex:

II 2 G EEx ia IIC T4

Omologato per la zona 1, gruppo II, gruppo gas C gas, vapori o nebbia a rischio di esplosione, classe di temperatura T4

6. Dati tecnici

Compatibilità Bluetooth 1.1

Un elenco dei cellulari compatibili attuali si può ricevere sotto l'indirizzo internet: http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compact.html

(Prendere in considerazione che non tutti i cellulari compatibili sono previsti per l'impiego nelle aree a rischio di esplosione.)

Portata:	max 10 m fino al cellulare
Temperatura ambiente Ta:	-10 ... +50°C
Temperatura di stoccaggio:	-10 ... +60°C
Alimentazione elettrica:	cassetta di batterie Ex interna
Durata in servizio:	ca. 4 ore (funzionamento continuo) ca. 150 ore (Stand-By)
Dimensioni:	95 x 30 x 14 mm
Peso:	ca. 26g
Marchio CE:	CE 0102

7. Indicazioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per poter conoscere ed utilizzare tutte le funzioni di Ex-BT 300. Per propria sicurezza e informazione, leggere le indicazioni riportate nelle pagine seguenti!

7.1 Panoramica cuffia

Tasto a bilanciere

Regolazione del volume

Premere il tasto : più alto

Premere il tasto : più basso

LED

Segnala i diversi stati della cuffia

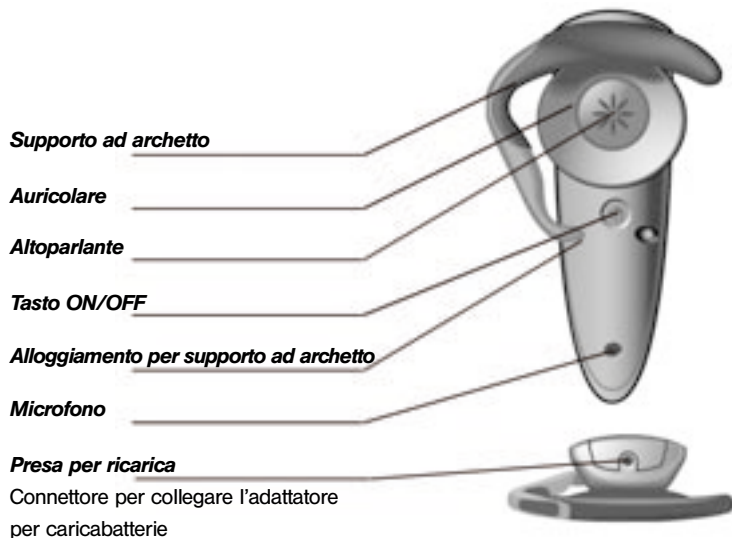
Tasto PTT

Premere **brevemente**:

attivare la chiamata vocale o rispondere alla chiamata.

Premere a **lungo**: terminare la chiamata





Segnalazione a LED

Il LED segnala i diversi stati della cuffia:

Nota

Il colore del LED è funzione dello stato di carica. Un LED:

- ROSSO indica una Batteria scarica
- VERDE indica uno stato di carica sufficiente.

VERDE acceso fisso: Indica la conclusione del processo di carica.

ROSSO acceso fisso: Batteria sotto carica.

Lampeggia 3 volte ROSSO: Batteria scarica.

Acceso fisso: Durante la fase di registrazione.

Lampeggia velocemente: (circa 10 secondi) Registrazione effettuata con successo.

Lampeggia 5 volte: Cuffia riportata alle impostazioni predefinite.

Lampeggia lentamente: Cuffia pronta all'uso.

Lampeggia velocemente:

- Chiamata in arrivo oppure
- durante la conversazione

Spento: Cuffia non collegata.

Adattare la cuffia

Per un confortevole posizionamento della cuffia Bluetooth™ all'orecchio è possibile spostare il supporto ad archetto in modo da poter sistemare la cuffia sull'orecchio sinistro oppure destro.

1. Togliere lateralmente il dall'alloggiamento.
2. Ruotare inserendolo con cautela sul lato desiderato:

• per l'orecchio destro:



• per l'orecchio sinistro:



Come portare la cuffia correttamente

Portare la cuffia Bluetooth™ come indicato nella figura. L'apertura del microfono deve essere sempre rivolta verso la bocca.



7.2 Cos'è Bluetooth?

La tecnologia Bluetooth™ utilizza i segnali radio a corto raggio e permette la comunicazione senza fili tra le diverse apparecchiature supportanti questo standard.

La cuffia Bluetooth™ funziona solamente con cellulari Bluetooth™ che supportano il profilo della cuffia, come ad esempio il Ex-Handy 04. Leggere attentamente le note relative ai collegamenti Bluetooth™ riportate nel manuale d'uso del cellulare, in quanto gli elementi di comando e le visualizzazioni a display possono variare da cellulare a cellula-re.

Ogni apparecchio Bluetooth™ possiede un indirizzo univoco ed un nome. In questo modo viene garantito il corretto collegamento tra gli apparecchi. Il concetto di sicurezza è basato su una password che i due apparecchi si scambiano al momento della prima registrazione.

7.3 Messa in funzione

Prima di poter utilizzare la cuffia Bluetooth™ è necessario:

- caricare la Batteria della cuffia
- registrare la cuffia con il cellulare.

Caricare la cuffia Bluetooth

Al momento della fornitura la Batteria non è del tutto carica.

Per caricare l' headset occorre l'adattatore di carico fornito in dotazione e il caricatore LG-Ex-BT 300.



1. Inserire l'adattatore per caricabatterie (2) nella presa della cuffia (1) fino allo scatto.
2. Inserire il connettore del caricabatterie (3) nell'adattatore per caricabatterie come indicato nella figura.
3. Inserire la spina del caricabatterie nella presa di corrente.

Tempo di carica

Una Batteria scarica raggiunge la massima carica dopo circa 2,5 ore.

Visualizzazione durante il processo di carica

La cuffia è automaticamente disattivata quando è collegata ad un caricabatterie. Durante il processo di carica il LED è acceso e di colore rosso. Quando la Batteria è completamente carica, la luce del LED diventa verde.

Registrare la cuffia con il cellulare

La cuffia deve essere disattivata.

1. Premere il tasto ON/OFF per almeno 5 secondi. Il LED si accende. La cuffia Bluetooth™ può ora essere "ricercata" dal cellulare.
2. Attivare la modalità di ricerca sul proprio cellulare. Leggere a tale scopo le note riportate nel manuale d'uso del cellulare.
3. Quando il cellulare trova la cuffia, sul display del cellulare viene visualizzato il nome HHB-500.

La cuffia si disattiva se non viene trovata dal cellulare entro 3 minuti. Per riattivare la modalità di ricerca premere nuovamente il tasto ON/OFF per almeno 5 secondi.

4. Digitare sul cellulare, se richiesta, la password (PIN) della cuffia: **0000**.

A questo punto la cuffia Bluetooth™ è stata registrata dal cellulare ed è pronta all'uso. In questa condizione la cuffia sospende la ricerca di altri apparati Bluetooth™ riducendo in questo modo il consumo di energia ed aumentando l'autonomia della cuffia e del telefono.

Attivare e disattivare la cuffia Bluetooth

Premere **a lungo** il tasto ON/OFF (tra 2 e 5 secondi). La cuffia è attivata. Il LED lampeggia.


Per disattivare la cuffia premere nuovamente **a lungo** il tasto ON/ OFF.

La cuffia si disattiva automaticamente se perde il contatto con il cellulare a cui è collegata per più di 3 minuti. Quando la cuffia si disattiva, viene emesso un segnale acustico.

Ripristino dei parametri iniziali

Per la registrazione della cuffia Bluetooth™ su un altro cellulare, riportare la cuffia alla configurazione originale:

1. Disattivare la cuffia.

2. Premere contemporaneamente sulla cuffia il tasto ON/OFF e il tasto  per più di 5 secondi. Il LED lampeggia velocemente 5 volte.

Si sono ora ripristinati i parametri predefiniti della cuffia che può venire registrata da un altro cellulare.

7.4 Telefonare

Per poter telefonare utilizzando la cuffia è necessario che la cuffia sia attivata e registrata da un cellulare.

Le procedure di comando descritte in seguito non sono valide per tutti i cellulari. Nel caso di impiego di cellulari di diverse marche si possono ottenere altre procedure. In questo manuale d'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:



Funzione dipendente dall'Operatore di Rete, che richiede eventualmente una registrazione speciale.

• **Una cattiva qualità del segnale può portare all'interruzione della conversazione.**

• **Uscendo dal raggio d'azione Bluetooth™ del cellulare si interrompe il collegamento Bluetooth™. Per continuare la conversazione occorre tornare entro 5 secondi nel raggio d'azione e premere il tasto PTT.**

• **Se il collegamento Bluetooth™ con il cellulare viene interrotto per più di 5 secondi durante una conversazione, è possibile continuare la conversazione solo mediante il cellulare.**

• **Dopo un'interruzione del collegamento superiore a 35 secondi, la chiamata viene automaticamente interrotta dal cellulare.**

Chiamata vocale

Si può selezionare un numero di telefono attraverso un comando vocale. A tale proposito occorre salvare nella rubrica del cellulare una registrazione vocale del no-me associato al numero di telefono. Leggere le relative istruzioni nel manuale d'uso del cellulare.

Questa funzionalità non può essere garantita da tutti i cellulari.

1. Premere **brevemente** il tasto PTT.

2. Pronunciare il nome. Se il nome viene riconosciuto, il cellulare seleziona il numero di telefono corrispondente. Se il nome non viene riconosciuto, premere nuovamente il tasto PTT per ripetere la selezione.

Selezione tramite cellulare

1. Effettuare normalmente la selezione sul cellulare.

2. Premere **brevemente** il tasto PTT per effettuare la chiamata tramite cuffia.

Terminare la chiamata

Premere **a lungo** il tasto PTT. La chiamata viene terminata. La cuffia rimane pronta all'uso.

Regolare il volume

Impostare il volume con il tasto a bilanciere.

La regolazione del volume della cuffia non influenza le impostazioni del cellulare.

Rispondere ad una chiamata

Premere il tasto PTT.

Mettere in attesa la chiamata

Premere brevemente il tasto PTT. Per continuare la conversazione premere nuovamente il tasto PTT.

Avviso di chiamata/Scambia

La ricezione di una chiamata durante una conversazione telefonica viene evidenziata attraverso il "segnale di chiamata in attesa".

Per rispondere alla nuova chiamata, premere il tasto PTT. La nuova chiamata viene inizialmente messa in attesa.

Si hanno adesso le seguenti possibilità:

Scambia

Per rispondere alla nuova chiamata e mettere in attesa quella corrente, premere **brevemente** il tasto PTT.

Per passare da una chiamata all'altra, premere nuovamente **brevemente** il tasto PTT.

Rifiutare la chiamata attuale

Premere **a lungo** il tasto PTT. La chiamata attiva viene terminata.

La seconda chiamata viene messa in attesa. Premere **brevemente** il tasto PTT per attivare questa chiamata.

Rispondere ad una chiamata

Dal telefono alla cuffia

Premere **brevemente** il tasto PTT.

Dalla cuffia al telefono

Utilizzare la tastiera del cellulare. Leggere a tale proposito il relativo manuale d'uso.

7.5 Cura della batteria

- Caricare la batteria completamente prima dell'uso.
- Prendere in considerazione che la massima capacità della batteria viene raggiunta solo dopo ca. 6 cicli di carica/scarica.
- Le prestazioni delle batterie possono diminuire con il tempo, quindi è necessario far scaricare le batterie completamente di tanto in tanto affinché la loro piena capacità rimanga. Per questo, lasciare l'apparecchio acceso fino al suo segnimento. Poi caricare completamente la batteria al di fuori dell'area Ex.

8. Riparazione

Per le riparazioni sono valide le singole norme e direttive nazionali. Consigliamo quindi di eseguire la riparazione presso ecom instruments GmbH Germania in quanto è necessario effettuare un controllo di sicurezza.

9. Pulizia, manutenzione e stoccaggio

Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno o una spugna adatta. Non utilizzare solventi né abrasivi.

Si consiglia di far verificare dal produttore il funzionamento e la precisione dell'apparecchio.

Non superare né scendere sotto le temperature di stoccaggio consentite comprese tra -10°C e +60°C!

10. Garanzia e responsabilità

Per questo prodotto, ecom instruments GmbH rilascia una garanzia di due anni sul funzionamento e il materiale alle condizioni di esercizio e manutenzione indicate di seguito.

Tale garanzia non si estende a prodotti utilizzati irregolarmente, modificati, trascurati, danneggiati a seguito di incidenti o esposti a condizioni di funzionamento anomali o a una manipolazione errata.

Le richieste di prestazioni di garanzia possono essere avanzate inviando l'apparecchio difettoso. Ci riserviamo di effettuare riparazioni, la messa a punto o la sostituzione dell'apparecchio.

Le presenti disposizioni di garanzia costituiscono l'unico diritto al risarcimento danni dell'acquirente e si applicano in via esclusiva e al posto di tutti gli altri obblighi di garanzia contrattuali o legali. ecom instruments GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni speciali, indiretti, diretti, concomitanti o consequenziali nonché per perdite, incluso la perdita di dati, siano essi riconducibili o meno alla violazione dell'obbligo di garanzia, ad azioni legittime o illegittime, ad azioni in buona fede e di altro tipo.

Nel caso in cui in alcuni paesi non sia consentito limitare una garanzia legale né escludere o limitare i danni concomitanti o consequenziali, le predette limitazioni ed esclusioni potrebbero non valere per tutti gli acquirenti. Qualora una clausola delle presenti disposizioni di garanzia dovesse essere ritenuta nulla o inapplicabile da un tribunale competente, tale sentenza non pregiudicherà l'efficacia o la coercibilità di alcuna delle altre condizioni delle presenti disposizioni di garanzia.

11. Marchio CE

Questo apparecchio è conforme alle esigenze della direttiva EU: Direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la sopracitata direttiva viene confermata mediante il marchio CE sull'apparecchio.

12. Attestato di certificazione CE

1. **EC Type test certificate**

2. Devices and protection systems for designated use in potentially-explosive areas – Directive 94/9/EC

3. EC Type test certificate number

ZELM 03 ATEX 0152 X

4. Device: Bluetooth Headset Ex-BT300

5. Manufacturer: ecom instruments GmbH

6. Address: D-97959 Assamstadt

7. The construction of this device and the various permissible designs are specified in the Annex to this Type test certificate.

8. Testing and Certification Agency ZELM Ex certifies as nominated agency no. 0820 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Community of 23 March 1994 (94/9/EC) that the fundamental health and safety requirements for the design and construction of devices and protection systems for designed use in potentially explosive areas as defined in Annex II to the Directive are satisfied.

The results of the test are set out in confidential test report no. ZELM Ex 040317198.

9. The fundamental health and safety requirements are satisfied through conformity with

EN 50014:1997+A1+A2

EN 50020:1994

7. An "X" after the certificate number refers to special conditions for safe application of the device in the Annex to this Certificate.

8. This EC Type test certificate relates only to the design, examination and testing of the specified device or protection system in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this Directive may apply for the manufacturing process and supply of this device or protection system. These requirements are not covered by this Certificate.

9. The marking for this device must include the following details:

 **II 2 G EEx ia IIC T4**

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Page 1/2

13. **ANNEX**

14. **EC Type test certificate no. ZELM 03 ATEX 0152 X**

15. Description of the device

The Bluetooth Headset Ex-BT300 is a portable, hand-held operating device for use in potentially-explosive areas of Category 2 G. The device has a plastic housing accommodating rechargeable battery, which can only be changed outside of the potentially-explosive area.

Electrical data

Power supply AM Ex-BT300 internal rechargeable battery
Ex ia IIC
The internal power circuit is intrinsically safe
Permitted ambient temperature range -10°C to +55°C.

16. Test report no.

ZELM Ex 0450317187

17. Special conditions

1. The housing must not be opened in potentially explosive areas
2. The internal battery may only be recharged using the correct charging device outside of the potentially explosive area. Special conditions (temperature changes, reduced operating time through falling capacity) must be observed and in the event of doubt, the device must be tested by the manufacturer.
3. These "Special conditions" must be observed in addition to the General Notes in the Operating Instructions.

18. Fundamental health and safety requirements.

Satisfied by standards.

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Dipl. Ing. Harald Zelm

Page 2/2

Índice

1. Aplicación	73
2. Instrucciones de seguridad	73
3. Errores y cargas no admisibles	73
4. Normas de seguridad	74
5. Datos Ex	74
6. Datos técnicos	75
7. Instrucciones de servicio	75
7.1 Esquema del auricular	75
7.2 Qué es Bluetooth?	78
7.3 Puesta en servicio	78
7.4 Hablar por teléfono	80
7.5 Cuidado de la batería	82
8. Reparación	82
9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	82
10. Garantía y responsabilidad	83
11. Símbolo CE	83
12. Certificado de examen de tipo CE	84

Nota:

El manual de instrucciones actual, la declaración de conformidad CE y el certificado Ex pueden descargarse desde la página de productos correspondiente www.ecom-ex.com o solicitarla directamente al fabricante.

1. Aplicación

Ex-BT 300 son unos auriculares para el oído que funcionan con tecnología Bluetooth sin cable, de la categoría 2 según la directiva 94/9/CE (ATEX 95) para el uso industrial en zonas con riesgo de explosión de las zonas 1 y 2 según IEC/CENELEC.

Tenga en cuenta:

que todos los teléfonos móviles que se deseen utilizar con los auriculares Ex-BT 300 Bluetooth, deben ser compatibles con la tecnología Bluetooth inalámbrica y con el perfil de frecuencia de los auriculares.

2. Instrucciones de seguridad

El presente manual de instrucciones contiene información y normas de seguridad que deben cumplirse sin falta para un funcionamiento seguro en las condiciones descritas.

La no observación de dichas informaciones e indicaciones puede entrañar peligro o infringir la normativa.

Estas instrucciones de manejo se deben leer atentamente antes de utilizar el aparato.

En caso de duda (por imprecisiones de la traducción), se aplicará el contenido de la versión alemana.

3. Errores y cargas no admisibles

En cuanto se aprecie riesgo para la seguridad del aparato, éste deberá ponerse fuera de servicio y retirarse de inmediato de la zona Ex.

Deberá evitarse una nueva puesta en marcha accidental. Recomendamos enviar el aparato a la empresa fabricante para someterlo a una revisión.

La seguridad del aparato puede estar en peligro, p. ej., en los siguientes casos:

- cuando se aprecien daños en la carcasa.
- cuando el aparato haya sido sometido a cargas no admisibles.
- cuando el aparato haya sido almacenado de forma indebida.
- cuando el aparato haya sufrido daños durante el transporte.
- cuando las inscripciones del aparato sean ilegibles.
- cuando se produzcan fallos en el funcionamiento.
- se han sobrepasado los valores límite permisibles.

4. Normas de seguridad

Para evitar el uso incorrecto del aparato, el usuario deberá observar las normas de seguridad habituales al utilizar el aparato.

Deben respetarse las siguientes normas de seguridad:

- El aparato no debe abrirse dentro de la zona Ex.
- Sólo se debe utilizar la batería Ex integrada por el fabricante.
- El uso de cualquier otro tipo de batería está prohibido y originaría la supresión de la protección contra explosiones.
- La batería Ex sólo debe cargarse fuera de la zona Ex con el cargador correspondiente LG Ex-BT 300.
- Las baterías Ex sólo deben cambiarse por el fabricante.
- En caso de daños en la capa de esmalte por una carga electrónica, se debe dejar el aparato fuera de servicio.
- Sólo se deben utilizar accesorios autorizados por ecom instruments GmbH.
- Evite que el aparato entre en contacto con ácidos agresivos o lejías.
- ¡Debe asegurarse de que el aparato no se introduce en la zona 0!



Desconecte el auricular Bluetooth™ en hospitales, ya que puede verse afectado el funcionamiento de equipos médicos como audífonos o marcapasos. Guarde una distancia mínima de 20 cm entre el auricular y el marcapasos. Póngase el kit manos libres durante una llamada en el oído más alejado del marcapasos. Para más información, consulte a su médico.




Los auriculares pueden provocar interferencias cerca de televisores, radios y PCs.

Nota

En algunos países pueden existir limitaciones para la utilización de equipos Bluetooth™. Infórmese en los organismos competentes.

5. Datos Ex

Nº certificado de examen de tipo CE: ZELM 03 ATEX 0152 X
Identificación Ex:  II 2 G EEx ia IIC T4

Autorizado para la zona 1, grupo de aparatos II, grupo de gases C gases explosivos, vapores o niebla, clase de temperatura T4

6. Datos técnicos

Compatibilidad Bluetooth 1.1

Puede encontrar una lista con los teléfonos móviles actuales compatibles en la siguiente dirección de Internet:

http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compare.html

(Tenga en cuenta que no se establecen todos los teléfonos móviles compatibles para el uso en zonas con riesgo de explosión.)

Alcance	max 10 m del teléfono móvil
Temperatura ambiente Ta:	-10 ... +50°C
Temperatura de almacenamiento:	-10 ... +60°C
Suministro eléctrico:	Batería Ex interna
Duración de servicio:	aprox. 4 horas (funcionamiento continuo) aprox. 150 horas (Stand-By)
Dimensiones:	95 x 30 x 14 mm
Peso:	aprox. 26g
Identificación CE:	CE 0102

7. Instrucciones de servicio

Lea atentamente estas Instrucciones de manejo, para que conozca y pueda utilizar todas las funciones de su Ex-BT 300. Lea las indicaciones de las siguientes páginas, para su propia seguridad e información!

7.1 Esquema del auricular

Tecla basculante

Regular volumen

pulsar tecla  más alto

pulsar tecla  más bajo

LED

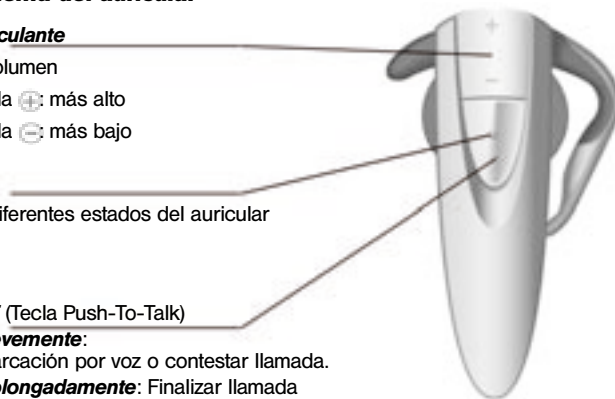
señaliza diferentes estados del auricular

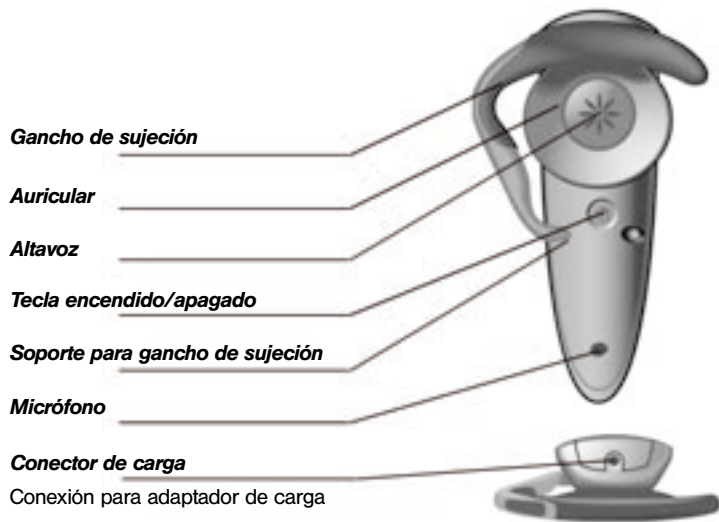
Tecla PTT (Tecla Push-To-Talk)

Pulsar **brevemente**:

Activar marcación por voz o contestar llamada.

Pulsar **prolongadamente**: Finalizar llamada





Significado de la indicación de LED

El diodo luminiscente (LED) señala los diferentes estados del auricular:

Nota

El color del LED depende del estado de carga, indicando:

- ROJO una batería vacía y
- VERDE un estado de carga suficiente.

Encendido permanente

VERDE: Indica que el proceso de carga ha finalizado.

Encendido permanente

ROJO: La batería se está cargando.

Parpadea repetidamente

3 veces en ROJO: La batería está vacía.

Encendido permanente:

Durante el acoplamiento.

Parpadeo rápido:
(aprox. 10 segundos)

Acoplamiento concluido con éxito.

Parpadea 5 veces:

El auricular se coloca en estado original.

Parpadeo lento:

El auricular está listo para el servicio.

Parpadeo rápido:

- Llamada entrante o
- Durante la llamada

Apagado:

El auricular está desconectado.

Adaptar el auricular

Para que el auricular Bluetooth™ descanse cómodamente en la oreja, puede cambiar el gancho de sujeción, de modo que pueda llevarlo en la oreja izquierda o en la derecha.

1. Extraiga el gancho de sujeción lateralmente del soporte.
2. Gire el gancho e insértelo de nuevo con cuidado en el lado deseado:

• para la oreja derecha:

• para la oreja izquierda:



Llevar correctamente el auricular

Póngase el auricular Bluetooth™ como se muestra en el dibujo. El orificio para el micrófono debería señalar siempre en dirección a la boca.



7.2 Qué es Bluetooth?

Bluetooth™ es una conexión radiotelefónica para tramos cortos que permite la comunicación inalámbrica entre diferentes terminales equipados con Bluetooth™.

El auricular Bluetooth™ sólo funciona junto con un teléfono móvil compatible con Bluetooth™ provisto de perfil de casco telefónico, como p. ej. el Ex-Handy 04. Siga también las indicaciones sobre conexiones Bluetooth™ del manual del usuario del teléfono móvil, ya que los elementos de mando y las indicaciones del display difieren de unos teléfonos móviles a otros.

Todos los equipos Bluetooth™ tienen una dirección y un nombre inequívocos. De este modo queda garantizada la correcta conexión entre los interlocutores. La seguridad se basa en una contraseña que los dos equipos se intercambian durante el primer acoplamiento.

7.3 Puesta en servicio

Antes de poder utilizar el auricular Bluetooth™ deberá:

- cargar el auricular
- acoplar el auricular al teléfono móvil.

Cargar el auricular Bluetooth

En el estado de suministro la batería todavía no está completamente cargada. Para cargar el Headset necesita el adaptador y el aparato de carga LG Ex-BT 300 que se incluyen en la capacidad de entrega.



1. Enchufe el adaptador de carga (1) fijamente hasta que haga tope en la conexión del auricular (2).
2. Enchufe el conector del equipo cargador (3) en el adaptador de carga como se muestra en la figura.
3. Enchufe el alimentador del equipo cargador en la toma de conexión.

Tiempo de carga

Una batería vacía tarda aproximadamente 2,5 horas en cargarse completamente.

Indicación en el servicio de carga

Mientras está conectado a un equipo de carga el auricular se desconecta automáticamente. Durante el proceso de carga el color del LED es rojo. Cuando la batería está totalmente cargada el color del LED cambia a verde.

Acoplar el auricular al teléfono móvil

El auricular debe estar desconectado.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado durante 5 segundos como mínimo. El LED se enciende. El teléfono móvil puede "buscar" ahora el auricular Bluetooth™.
2. Active el modo de búsqueda en el teléfono móvil. Lea para ello el manual del usuario del teléfono móvil.
3. Cuando el teléfono móvil encuentra el auricular, éste se muestra en el display del teléfono móvil bajo el nombre de equipo **HNB-500**.

Si el teléfono móvil no encuentra el auricular en 3 minutos, éste se desconecta. Para volver a activar el modo de búsqueda, pulse de nuevo la tecla de encendido/apagado durante 5 segundos como mínimo.

4. Introduzca en el teléfono móvil, si así se solicita, la contraseña (PIN) del kit manos libres: **0000**.

El auricular Bluetooth™ ha sido reconocido en el teléfono móvil. El auricular está listo para el servicio y no busca otros equipos Bluetooth™. De este modo disminuye el consumo de energía y aumentan los tiempos de servicio del auricular y del teléfono.

Conectar y desconectar el auricular Bluetooth


Pulse la tecla de encendido/apagado **prolongadamente** (entre 2 y 5 segundos). El auricular se conecta. El LED parpadea.

Para desconectarlo pulse de nuevo la tecla de encendido/apagado **prolongadamente**.

El auricular se desconecta automáticamente si pierde el contacto con el teléfono móvil al que está acoplado durante más de 3 minutos. El auricular señala la desconexión con un tono de confirmación.

Reposición

Para acoplar el auricular Bluetooth™ a otro teléfono móvil, coloque el auricular en el estado original:

1. Desconéctelo.
2. Pulse simultáneamente en el auricular la tecla de encendido/ apagado y la tecla  durante más de 5 segundos. El LED parpadea rápidamente 5 veces.

El auricular se encuentra de nuevo en el estado de suministro original y podrá acoplarse a otro teléfono móvil.

7.4 Hablar por teléfono

El requisito para hablar por teléfono con el auricular es que esté conectado y que se haya establecido una conexión con un teléfono móvil.

Los métodos de manejo descritos a continuación no son válidos para todos los teléfonos móviles. En teléfonos móviles de diferentes fabricantes pueden resultar otros procedimientos.

Los siguientes símbolos se utilizan para explicar el manejo:



Función dependiente del proveedor de servicios, puede que requiera un registro especial.

- **Una señal con mala calidad indica que la llamada puede cortarse.**
- **Si se aleja del radio de alcance Bluetooth™ del teléfono móvil, la conexión Bluetooth™ se corta. Para proseguir la llamada debe volver al radio de alcance en el espacio de 5 segundos y pulsar la tecla PTT.**
- **Si la conexión Bluetooth™ con el teléfono móvil se interrumpe más de 5 segundos durante una llamada, sólo podrá proseguir la llamada a través del teléfono móvil.**
- **Si la conexión está interrumpida durante más de 35 segundos el teléfono móvil corta automáticamente la llamada.**

Marcación por voz

Ud. puede marcar números de teléfono pronunciando simplemente un nombre. Para ello el número debe estar guardado en el listín telefónico del teléfono móvil como registro de voz.

Encontrará más información en el manual del usuario del teléfono móvil.

Esta funcionalidad no puede ser garantizada para todos los teléfonos móviles.

1. Pulse **brevemente** la tecla PTT.
2. Pronuncie el nombre. Si el nombre se reconoce, el teléfono móvil marca el número correspondiente.
Si el nombre no se reconoce, pulse de nuevo la tecla PTT para repetir la marcación.

Marcar con el teléfono móvil

1. Marque en el teléfono móvil del modo habitual.
2. Pulse **brevemente** la tecla PTT para cursar la llamada con el auricular.

Finalizar llamada

Pulse la tecla PTT prolongadamente. La llamada finaliza. El auricular permanece listo para el servicio.

Ajustar volumen

El volumen se ajusta con la tecla basculante.

El volumen ajustado aquí no afecta a los ajustes del teléfono móvil.

Contestar llamada

Pulse la tecla PTT.

Retener la llamada

Pulse **brevemente** la tecla PTT. Para proseguir la llamada pulse de nuevo la tecla PTT.

Llamada en espera/comunicación alternativa

Si recibe una llamada mientras está cursando otra, escuchará el “tono de llamada en espera”.

Para contestar la nueva llamada, pulse la tecla PTT. La nueva llamada se pone primero en retención.

A continuación dispone de las siguientes posibilidades:

Comunicación alternativa

Para contestar la nueva llamada y poner en retención la llamada en curso, pulse **brevemente** la tecla PTT.

Para volver a cambiar entre las dos llamadas, pulse de nuevo **brevemente** la tecla PTT.

Rechazar la llamada actual

Pulse **prolongadamente** la tecla PTT. La llamada activa finaliza. La segunda llamada queda en retención. Pulse **brevemente** la tecla PTT para proseguir esta llamada.

Transferir llamada

Del teléfono al auricular

Pulse **brevemente** la tecla PTT.

Del auricular al teléfono

Utilice los elementos de manejo del teléfono móvil. Lea para ello su manual de instrucciones.

7.5 Cuidado de la batería

- Antes de utilizar el aparato debe cargar totalmente la batería.
- Tenga en cuenta que se alcanzará la capacidad máxima de la batería tras aprox. 6 ciclos de carga y descarga.
- Debido a que la capacidad de la batería disminuye con el tiempo, ésta se debe cargar totalmente de vez en cuando con el fin de mantener toda la capacidad. Para ello, deje conectado el aparato hasta que se apague solo. Después, cargue la batería totalmente fuera de la zona Ex.

8. Reparación

En caso de reparación, tienen validez respectivamente las diferentes disposiciones y directivas nacionales. Por eso se recomienda que las reparaciones las efectúe ecom instruments GmbH, Alemania, ya que se requiere una comprobación de seguridad.

9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Limpie el aparato con un paño apropiado o una esponja. No utilice disolventes ni detergentes abrasivos para la limpieza.

Es recomendable que el fabricante compruebe el funcionamiento y la precisión del aparato cada dos años.

¡No sobrepase los límites admisibles superiores ni inferiores de las temperaturas de almacenamiento de -10°C a +60°C!

10. Garantía y responsabilidad

ecom instruments GmbH garantiza el funcionamiento y el material de este producto de ecom instruments por un periodo de dos años en las condiciones de servicio y mantenimiento indicadas.

Esta garantía no se extiende a los productos que hayan sido utilizados indebidamente, modificados, descuidados, dañados por accidente, sometidos a condiciones de servicio anómalas o a una manipulación inadecuada.

La garantía puede hacerse efectiva enviando el aparato defectuoso al fabricante. Nos reservamos el derecho de efectuar reparaciones, un nuevo ajuste o un cambio del aparato.

Las antedichas condiciones de garantía constituyen el único derecho de compensación del comprador, siendo las únicas válidas, en sustitución de cualquier otra responsabilidad contractual o legal. Ecom instruments GmbH declina toda responsabilidad por daños especiales, directos, indirectos o colaterales, así como por pérdidas, incluida la pérdida de datos, con independencia de que se deriven del incumplimiento de las obligaciones de garantía, de acciones lícitas o ilícitas, guiadas por la buena fe u otras.

En el caso de que en algunos países no esté permitido limitar la garantía legal ni excluir o limitar los daños colaterales o derivados, podría ser que las restricciones y exclusiones mencionadas anteriormente no se apliquen a todos los compradores. De declararse nula o no aplicable alguna de las cláusulas contenidas en las presentes condiciones de garantía por un juzgado competente, ello no afectará a la validez ni la obligación de cumplir las restantes condiciones.

11. Símbolo CE

Este aparato cumple los requisitos de la directiva UE: Directiva relativa a emisoras de radio y equipos de telecomunicación y a la aprobación mutua de su conformidad. La conformidad con la directiva anteriormente citada la certifica la referencia CE del aparato.

12. Certificado de examen de tipo CE

1. EC Type test certificate

2. Devices and protection systems for designated use in potentially-explosive areas – Directive 94/9/EC

3. EC Type test certificate number

ZELM 03 ATEX 0152 X

4. Device: Bluetooth Headset Ex-BT300

5. Manufacturer: ecom instruments GmbH

6. Address: D-97959 Assamstadt

7. The construction of this device and the various permissible designs are specified in the Annex to this Type test certificate.

8. Testing and Certification Agency ZELM Ex certifies as nominated agency no. 0820 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Community of 23 March 1994 (94/9/EC) that the fundamental health and safety requirements for the design and construction of devices and protection systems for designed use in potentially explosive areas as defined in Annex II to the Directive are satisfied.

The results of the test are set out in confidential test report no. ZELM Ex 040317198.

9. The fundamental health and safety requirements are satisfied through conformity with

EN 50014:1997+A1+A2

EN 50020:1994

7. An "X" after the certificate number refers to special conditions for safe application of the device in the Annex to this Certificate.

8. This EC Type test certificate relates only to the design, examination and testing of the specified device or protection system in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this Directive may apply for the manufacturing process and supply of this device or protection system. These requirements are not covered by this Certificate.

9. The marking for this device must include the following details:

 **II 2 G EEx ia IIC T4**

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

13.

ANNEX

14. EC Type test certificate no. ZELM 03 ATEX 0152 X

15. Description of the device

The Bluetooth Headset Ex-BT300 is a portable, hand-held operating device for use in potentially-explosive areas of Category 2 G. The device has a plastic housing accommodating rechargeable battery, which can only be changed outside of the potentially-explosive area.

Electrical data

Power supply AM Ex-BT300 internal rechargeable battery
Eex ia IIC
The internal power circuit is intrinsically safe
Permitted ambient temperature range -10°C to +55°C.

16. Test report no.

ZELM Ex 0450317187

17. Special conditions

1. The housing must not be opened in potentially explosive areas
2. The internal battery may only be recharged using the correct charging device outside of the potentially explosive area. Special conditions (temperature changes, reduced operating time through falling capacity) must be observed and in the event of doubt, the device must be tested by the manufacturer.
3. These "Special conditions" must be observed in addition to the General Notes in the Operating Instructions.

18. Fundamental health and safety requirements.

Satisfied by standards.

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Dipl. Ing. Harald Zelm

Índice

1. Aplicação	87
2. Indicações de segurança	87
3. Erros e cargas incompatíveis	87
4. Prescrições de segurança	88
5. Dados Ex	88
6. Dados Técnicos	89
7. Indicações de utilização	89
7.1 Resumo auricular	89
7.2 O que é Bluetooth?	91
7.3 Colocação em serviço	92
7.4 Telefonar	94
7.5 Conservação da bateria	96
8. Reparação	96
9. Limpeza, manutenção e armazenamento	96
10. Garantia e responsabilidade	96
11. Símbolo CE	97
12. Certificado de exame tipo CE	98

Nota:

Pode efectuar o download do manual de instruções actual, da declaração de conformidade CE e do certificado Ex da respectiva página de produtos em www.ecom-ex.com ou solicitar directamente ao fabricante.

1. Aplicação

O Ex-BT 300 é um auscultador da categoria 2 segundo a directiva 94/9/EG (ATEX 95) com tecnologia Bluetooth sem fio para ser usado no ouvido e para fins industriais em áreas potencialmente explosivas 1 e 2 segundo IEC/CEN-ELEC.

Tenha em atenção:

Quando pretende usar um telemóvel juntamente com o auscultador Ex-BT 300 Bluetooth, este tem de ser compatível com a tecnologia Bluetooth sem fio e com o perfil de frequência do auscultador compatível.

2. Indicações de segurança

As presentes instruções de utilização incluem informações e prescrições de segurança, as quais têm de ser respeitadas imprerivelmente para um modo de funcionamento seguro nas condições descritas.

A inobservância destas informações e indicações pode ter consequências graves ou infringir prescrições.

Antes de utilizar o aparelho deve-se ler cuidadosamente o manual de instruções!

Em caso de dúvida, (quando há erros de tradução) vigoram as instruções de utilização em alemão.

3. Erros e cargas incompatíveis

Assim que se receie que a segurança dos aparelhos seja afectada, o aparelho deve ser levado fora de serviço e imediatamente afastado da área Ex.

De seguida deve ser evitada uma nova colocação em funcionamento involuntária. Recomendamos que envie o aparelho à oficina para uma revisão.

A segurança dos aparelhos pode, por exemplo, ser posta em risco quando:

- forem visíveis danos na caixa.
- o aparelho foi exposto a cargas incorrectas.
- o aparelho foi armazenado incorrectamente.
- o aparelho sofreu danos de transporte.
- rótulos do aparelho estão ilegíveis.
- surgem anomalias.
- os valores limite admissíveis forem ultrapassados.

4. Prescrições de segurança

A utilização do aparelho pressupõe a observação das prescrições de segurança habituais por parte do utilizador, de modo a excluir manobras erradas no aparelho.

As seguintes prescrições de segurança devem ser tidas em consideração:

- O aparelho não deve ser aberto dentro da área Ex.
- Deve usar somente o conjunto de baterias Ex incorporado pelo fabricante.
- É estritamente proibida a utilização de outras baterias, caso contrário não se garante a protecção Ex.
- A bateria Ex só deve ser carregada fora da área Ex com o respectivo carregador LG Ex-BT 300.
- As baterias Ex só devem ser substituídas pelo fabricante.
- Em caso de danos na pintura contra cargas electrostáticas o aparelho deve ser desligado.
- Pode utilizar somente acessório autorizado por ecom instruments GmbH.
- Evite a aplicação de ácidos ou bases agressivas.
- O aparelho não pode ser utilizado na zona 0!



Em hospitais, o auricular Bluetooth™ deve ser desligado, porque poderá afectar o funcionamento de equipamentos médicos, como próteses auditivas ou estimuladores cardiacos (pacemaker). Observe sempre uma distância mínima de 20 cm entre o auricular e o pacemaker. Coloque o auricular sempre no ouvido oposto ao pacemaker. Para mais informações, consulte o seu médico.



O auricular poderá causar interferências na proximidade de televisores, rádios ou computadores.

Aviso

Alguns países limitam a utilização de equipamentos Bluetooth™. Consulte as entidades oficiais competentes.

5. Dados Ex

Certificado de exame tipo CE N.º :

ZELM 03 ATEX 0152 X

Identificação Ex:

II 2 G EEx ia IIC T4

Permitidos para a zona 1, grupo de aparelhos II, grupo de gás C gases potencialmente explosivos, vapores ou nevoeiro, classe de temperatura T4

6. Dados Técnicos

Compatibilidade Bluetooth 1.1

Pode obter uma lista dos telemóveis actuais compatíveis no seguinte endereço da Internet:

http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compare.html

(Repare que nem todos os telemóveis compatíveis estão preparados para serem usados em áreas potencialmente explosivas.)

Alcance	max 10 m até ao telemóvel
Temperatura ambiente Ta:	-10 ... +50°C
Temperatura de armazenamento:	-10 ... +60°C
Fonte de alimentação:	conjunto de baterias Ex interno
Duração de funcionamento:	aprox. 4 horas (funcionamento contínuo) aprox. 150 horas (Stand-By)
Dimensões:	95 x 30 x 14 mm
Peso:	aprox. 26g
Identificação CE:	CE 0102

7. Indicações de utilização

Leia o Manual de instruções cuidadosamente, para que conheça e possa utilizar todas as funções da sua Ex-BT 300. Para a sua segurança e informação, leia as instruções e notas das páginas seguintes!

7.1 Resumo auricular

Botão basculante

Regulação do volume

⊕-Premir botão: + alto

⊖-Premir botão: + baixo

LED

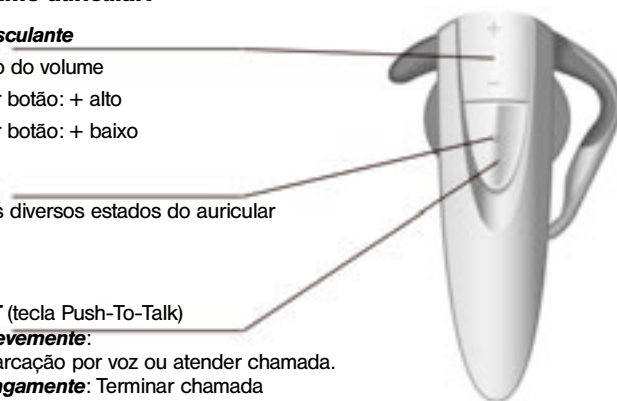
sinaliza os diversos estados do auricular

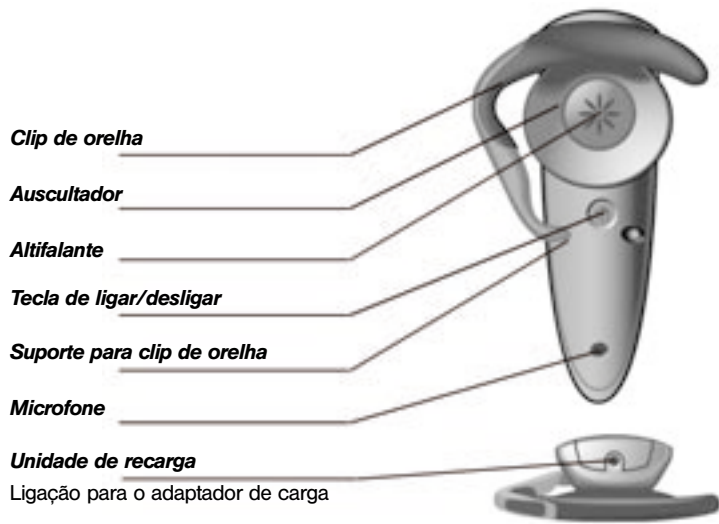
Tecla PTT (tecla Push-To-Talk)

Premir **brevemente**:

Activar marcação por voz ou atender chamada.

Premir **longamente**: Terminar chamada





Clip de orelha

Auscultador

Altifalante

Tecla de ligar/desligar

Suporte para clip de orelha

Microfone

Unidade de recarga

Ligação para o adaptador de carga

Significado do LED

O indicador luminoso (LED) sinaliza os diversos estados do auricular:

Aviso

A cor do LED depende do estado de carga, sendo:

- VERMELHO - bateria fraca
- VERDE - carga suficiente.

VERDE fixo: Fim da operação de carga.

VERMELHO fixo: Carga em curso.

Intermitente repete 3x VERMELHO: Bateria vazia.

Fixo: Durante a identificação.

Intermitente rápido: (aprox. 10 segundos) Identificação concluída com sucesso.

Intermitente 5x: O auricular foi reposto à definição standard.

Intermitente lento: O auricular está operacional.

Intermitente rápido:

- Chamada de entrada ou
- durante uma chamada

Desligado: O auricular está desligado.

Adaptar o auricular

Para garantir máximo conforto na utilização do auricular Bluetooth™, pode mudar o clip de orelha e colocar desta forma o auricular no ouvido esquerdo ou no ouvido direito.

• para o ouvido direito:



• para o ouvido esquerdo:



Posição correcta do auricular

Coloque o auricular Bluetooth™ conforme se vê na figura. A entrada do microfone deve estar sempre orientada para a boca.



7.2 O que é Bluetooth?

Bluetooth™ é uma ligação radioelétrica de curta distância que permite a comunicação sem fios entre diferentes terminais equipados com Bluetooth™.

O auricular Bluetooth™ só funciona com um telemóvel compatível com Bluetooth™ que suporte o perfil do auricular, como por ex. o Ex-Handy 04. Leia também os avisos relativos a ligações Bluetooth™ constantes do manual de instruções do telemóvel, uma vez que elementos de comando e displays diferem de telemóvel para telemóvel.

Cada dispositivo Bluetooth™ tem um endereço e um nome inequívoco. Desta forma se garante que ligue apenas ao terminal pretendido. A segurança é assegurada por uma password, através da qual os dois terminais se identificam mutuamente quando da primeira ligação.

7.3 Colocação em serviço

Antes de poder utilizar o auricular Bluetooth™, deve ainda:

- carregar o auricular e
- associar o auricular ao telemóvel.

Carregar a bateria do auricular Bluetooth

Quando recebe o equipamento, a bateria ainda não está totalmente carregada. Para carregamento do Headset necessita do adaptador de carga contido no volume de fornecimento e do carregador LG Ex-BT 300.



1. Insira o adaptador de carga (1) na ficha do auricular (3) até que engate.
2. Insira a ficha da unidade de carga (2) no adaptador de carga, conforme se vê na figura.
3. Insira a ficha de rede da unidade de carga na tomada de rede.

Tempo de carga

Uma bateria vazia fica totalmente carregada após aproximadamente 2,5 horas.

Indicação durante a carga

Enquanto o auricular estiver ligado a uma unidade de carga, ele está automaticamente desligado. O LED apresenta vermelho fixo durante a operação de carga. Quando a carga está completa, o LED passa para verde fixo.

IAssociar o auricular a um telemóvel

O auricular tem de estar desligado.

1. Prima a tecla de ligar/desligar durante pelo menos 5 segundos. O LED ilumina-se. Agora, o seu telemóvel pode 'localizar' o auricular Bluetooth™.
2. Active o modo de localização no seu telemóvel. Leia as instruções no manual do seu telemóvel.
3. Se o telemóvel localizar o auricular, o display do telemóvel visualizará o nome do produto **HBB-500**.

Se o telemóvel não localizar o auricular dentro de 3 minutos, o auricular desliga. Para reactivar o modo de localização, prima mais uma vez a tecla de ligar/desligar durante pelo menos 5 segundos.

4. Digite no telemóvel, se necessário, a password (PIN) do auricular: **0000**.

O telemóvel localizou o auricular Bluetooth™. O auricular está operacional e não procurará mais outros equipamentos Bluetooth™. Este procedimento diminui o consumo de energia e aumenta o tempo de utilização tanto do auricular como do telemóvel.

Ligar e desligar o auricular Bluetooth

Prima **longamente** a tecla de ligar/ desligar (entre 2 a 5 segundos).

O auricular está ligado. O LED está intermitente.

Para desligar, prima de novo **longamente** na tecla de ligar/ desligar.

O auricular desligará automaticamente, se perder o contacto ao terminal que lhe está associado, durante mais de 3 minutos. O auricular avisa que vai desligar, enviando um sinal de confirmação.

Repor

A fim de associar o auricular Bluetooth™ a outro telemóvel, deve repor as definições do auricular:

1. Desligue o auricular.
2. Em seguida, prima simultaneamente a tecla de ligar/ desligar e a tecla (+) durante mais de 5 segundos. O LED piscará 5x rapidamente.

O auricular retomou as definições standard. Agora pode associar o auricular a outro telemóvel.

7.4 Telefonar

Para poder telefonar com o auricular, este tem de estar ligado e associado a um telemóvel.

As indicações de operação descritas em seguida não são válidas para todos os telefones móveis. No caso de telefones móveis de diferentes fabricantes podem resultar outras indicações.

Símbolos utilizados para explicar os procedimentos:



Função dependente do operador de rede que possa vir a exigir registo individual.

- ***Uma má qualidade de sinal é indicação que a chamada está prestes de cair.***
- ***Se sair do alcance Bluetooth™ do telemóvel, a ligação Bluetooth™ será interrompida. Para continuar a chamada, tem de retomar o alcance dentro de 5 segundos e premir a tecla PTT.***
- ***Se a ligação Bluetooth™ ao telemóvel for interrompida durante mais de 5 segundos enquanto estiver a falar, só poderá continuar a chamada através do telemóvel.***
- ***Após de mais de 35 segundos de interrupção, o telemóvel desligará automaticamente a chamada.***

Marcação por voz

Os números de telefone só podem ser marcados mediante anúncio de voz.

Para o efeito, a lista de endereços do telemóvel deve ter guardada uma gravação de voz do nome associado ao número de telefone. Consulte o manual de instruções do telemóvel.

Esta funcionalidade não pode ser assegurada para todos os telefones móveis.

1. Prima ***brevemente*** a tecla PTT.
2. Anuncie o nome.

Se o nome for reconhecido, o telemóvel marcará o número de telefone associado. Se o nome não for reconhecido, prima de novo a tecla PTT para repetir a marcação.

Marcação via telemóvel

1. Marque o número pelo teclado do telemóvel.
2. Prima ***brevemente*** a tecla PTT para passar a chamada ao auricular.

Terminar a chamada

Prima ***longamente*** a tecla PTT. A chamada será terminada. O auricular continua operacional.

Regular o volume

O volume é regulado através do botão basculante.

O volume regulado no auricular não altera as definições respectivas do telemóvel.

Atender chamadas

Prima a tecla PTT.

Retenção de chamadas

Prima ***brevemente*** a tecla PTT. Para retomar a chamada, prima de novo a tecla PTT.

Chamadas em espera/alternar

Se receber uma chamada durante outra chamada, será avisado por um “sinal de chamada em espera”.

Para atender a nova chamada, prima a tecla PTT. A nova chamada fica para já retida.

Agora pode optar entre:

Alternar

Para atender a nova chamada e reter a chamada em curso, prima ***brevemente*** a tecla PTT.

Para alternar entre as duas chamadas, prima de novo ***brevemente*** a tecla PTT.

Terminar a chamada em curso

Prima ***longamente*** a tecla PTT. A chamada em curso será terminada.

A segunda chamada está retida. Prima ***brevemente*** a tecla PTT para retomar esta chamada.

Transferir chamadas Do telemóvel para o auricular

Prima ***brevemente*** a tecla PTT.

Do auricular para o telemóvel

Utilize os elementos de comando do telemóvel. Consulte o manual de instruções do telemóvel.

7.5 Conservação da bateria

- Antes da utilização a bateria devia ser completamente carregada.
- Tenha em atenção que a bateria só chega à sua capacidade máxima após aprox. 6 ciclos de carga e descarga.
- Uma vez que a bateria começa a enfraquecer com o tempo, seria aconselhável carregá-la completamente, de vez em quando, para conservar a capacidade total. Para isso, o aparelho deve permanecer ligado até se desligar sozinho. De seguida carregue a bateria completamente fora da área Ex.

8. Reparação

Nas reparações aplicam-se sempre determinações e directivas nacionais diferentes. Recomendamos a reparação na ecom instruments GmbH na Alemanha, uma vez que é necessária uma verificação no que se refere aos regulamentos de segurança.

9. Limpeza, manutenção e armazenamento

Limpar o aparelho apenas com um pano ou esponja adequados. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos para limpeza.

Recomenda-se que o funcionamento e a precisão do aparelho sejam testados pelo fabricante de dois em dois anos.

Não ultrapassar os limites superiores nem inferiores da temperatura de armazenamento permitida de -10°C até +60°C!

10. Garantia e responsabilidade

Para este produto da ecom instruments, a ecom instruments GmbH concede uma garantia de funcionamento e material de dois anos, sob condições operacionais e de manutenção indicadas.

Esta garantia não se aplica a produtos que tenham sido utilizados incorrectamente, modificados, negligenciados, danificados por acidentes ou condições de funcionamento anormais, assim como produtos que tenham sido expostos a um manuseamento incorrecto.

Reclamações da garantia podem ser efectuadas através do envio do aparelho declarado avariado. Reservamos o direito de efectuar reparações, novos ajustes ou substituição do aparelho.

As presentes especificações da garantia representam o único e exclusivo direito de indemnização por parte do comprador e têm aplicação restrita e substituem todos as outras obrigações de garantia contratuais ou legais. A ecom instruments GmbH não assume qualquer responsabilidade por danos especiais, directos, indirectos, danos intrínsecos ou provocados bem como prejuízos, inclusive perdas de informações, independentemente se eles tiveram origem na violação da obrigação de garantia, acções legítimas ou ilegítimas, acções de boa fé ou outras.

Caso em alguns países a restrição de uma garantia legítima, bem como a exclusão ou o limite de danos intrínsecos ou provocados não seja aceite, pode acontecer que as restrições e exclusões supracitadas não sejam válidas para cada comprador. Caso qualquer cláusula desta garantia seja considerada ineficaz ou não seja adoptada por um tribunal competente, então a eficácia ou obrigação de qualquer outra condição destas especificações da garantia permanece incólume de semelhante veredicto .

11. Símbolo CE

Este aparelho cumpre os requisitos da directiva EU: Directiva relativa aos sistemas via rádio e equipamentos de telecomunicações e o reconhecimento mútuo da sua conformidade. A conformidade com a directiva acima mencionada é confirmada pelo símbolo CE no aparelho.

12. Certificado de exame tipo CE

1. **EC Type test certificate**

2. Devices and protection systems for designated use in potentially-explosive areas – Directive 94/9/EC

3. EC Type test certificate number

ZELM 03 ATEX 0152 X

4. Device: Bluetooth Headset Ex-BT300

5. Manufacturer: ecom instruments GmbH

6. Address: D-97959 Assamstadt

7. The construction of this device and the various permissible designs are specified in the Annex to this Type test certificate.

8. Testing and Certification Agency ZELM Ex certifies as nominated agency no. 0820 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Community of 23 March 1994 (94/9/EC) that the fundamental health and safety requirements for the design and construction of devices and protection systems for designed use in potentially explosive areas as defined in Annex II to the Directive are satisfied.

The results of the test are set out in confidential test report no. ZELM Ex 040317198.

9. The fundamental health and safety requirements are satisfied through conformity with

EN 50014:1997+A1+A2

EN 50020:1994

7. An "X" after the certificate number refers to special conditions for safe application of the device in the Annex to this Certificate.

8. This EC Type test certificate relates only to the design, examination and testing of the specified device or protection system in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this Directive may apply for the manufacturing process and supply of this device or protection system. These requirements are not covered by this Certificate.

9. The marking for this device must include the following details:

 **II 2 G EEx ia IIC T4**

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Page 1/2

13. **ANNEX**

14. **EC Type test certificate no. ZELM 03 ATEX 0152 X**

15. Description of the device

The Bluetooth Headset Ex-BT300 is a portable, hand-held operating device for use in potentially-explosive areas of Category 2 G. The device has a plastic housing accommodating rechargeable battery, which can only be changed outside of the potentially-explosive area.

Electrical data

Power supply AM Ex-BT300 internal rechargeable battery
Eex ia IIC
The internal power circuit is intrinsically safe
Permitted ambient temperature range -10°C to +55°C.

16. Test report no.

ZELM Ex 0450317187

17. Special conditions

1. The housing must not be opened in potentially explosive areas
2. The internal battery may only be recharged using the correct charging device outside of the potentially explosive area. Special conditions (temperature changes, reduced operating time through falling capacity) must be observed and in the event of doubt, the device must be tested by the manufacturer.
3. These "Special conditions" must be observed in addition to the General Notes in the Operating Instructions.

18. Fundamental health and safety requirements.

Satisfied by standards.

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Dipl. Ing. Harald Zelm

Page 2/2

Innehållsförteckning

1. Användning	101
2. Säkerhetsanvisningar	101
3. Fel och otillåten påfrestning	101
4. Säkerhetsföreskrifter	101
5. Ex-data	102
6. Tekniska data	102
7. Bruksanvisning	103
7.1 Översikt-headset	103
7.2 Vad är Bluetooth?	105
7.3 Komma igång	106
7.4 Ringa	108
7.5 Batterivård	110
8. Reparation	110
9. Rengöring, underhåll och förvaring	110
10. Garanti och ansvar	110
11. CE-märkning	111
12. EG-konstruktionskontrollintyg	112

Observera:

Den aktuella bruksanvisningen, EG-konformitetsförklaringen och Ex-certifikatet kan laddas ner från respektive produktsida på adressen www.ecom-ex.com eller beställas direkt från tillverkaren.

1. Användning

Ex-BT 300 är ett headset med trådlös Bluetooth-teknik i kategori 2 enligt direktiv 94/9/EG (ATEX 95) för industriell användning i explosionsfarliga områden för zon 1 och 2 enligt IEC/CENELEC.

Obs!

Alla mobiltelefoner som ska användas tillsammans med Ex-BT 300 Bluetooth - Headset måste vara kompatibla med den trådlösa Bluetooth-tekniken och headsetets frekvens.

2. Säkerhetsanvisningar

Denna bruksanvisning innehåller information och säkerhetsföreskrifter som ovillkorligen måste beaktas.

Om informationen och föreskrifterna ignoreras kan det leda till allvarliga följder eller strida mot gällande lagar.

Bruksanvisningen skall läsas uppmärksam före användningen av instrumentet!

I tveksamma fall (vid felöversättningar) gäller i första hand den tyska bruksanvisningen.

3. Fel och otillåten påfrestning

Vid misstanke om minskad produktsäkerhet måste produkten tas ur drift och omedelbart avlägsnas från Ex-området.

Se till att produkten inte oavsiktligt tas i drift igen. Vi rekommenderar att produkten skickas till tillverkaren för kontroll.

Produktsäkerheten kan till exempel vara i fara i följande fall:

- om det finns synliga skador på höljet.
- om produkten har utsatts för regelstridiga påfrestningar.
- om produkten har förvarats felaktigt.
- om produkten har fått transportskador.
- om produktens etiketter är oläsliga.
- om felfunktioner uppstår.
- de tillåtna gränsvärdena har överskridits.

4. Säkerhetsföreskrifter

Det krävs att användaren beaktar föreliggande säkerhetsföreskrifter för att undvika manövreringsfel.

Följande säkerhetsföreskrifter måste beaktas:

- Produkten får inte öppnas inom Ex-området.
- Endast den inbyggda Ex-batteripacken från tillverkaren får användas.
- Användning av andra batterier är strängt förbjuden och gör att Ex-skyddet upphävs.
- Ex-batteriet får endast laddas utanför Ex-området med den laddningsanordning som tillhör LG Ex-BT 300.
- Ex-batterierna får endast bytas av tillverkaren.
- Vid skador på lackskiktet mot elektrostatisk laddning ska produkten tas ur drift.
- Endast tillbehör som är godkända av ecom instruments GmbH får användas.
- Undvik att använda produkten i aggressiva syror eller baser.
- Se till att produkten inte befinner sig i zon 0!



Stäng av Bluetooth™ Headset på sjukhus. Funktionen hos medicinska apparater som hörapparater och pacemaker kan störas. Headsetet ska alltid befinna sig minst 20 cm från pacemakern. Vid samtal ska headsetet användas i det öra som är längst bort från pacemakern. Tala med din läkare om du vill ha mer information.




Headsetet kan orsaka störningar i närheten av TV, radio, datorer etc.

Tips

I vissa länder kan begränsningar gällandet användandet av Bluetooth™-apparater förekomma. Ta reda på detta hos ansvariga myndigheter.

5. Ex-data

EG-konstruktionskontrollintyg nr: ZELM 03 ATEX 0152 X
Ex-märkning:  EEx ia IIC T4

Tillåten i zon 1, produktgrupp II, gasgrupp C explosionsfarlig gas, ånga eller dimma, temperaturklass T4.

6. Tekniska data

Kompatibilitet Bluetooth 1.1

En lista över kompatibla mobiltelefoner finns påföljande webbadress:
http://www.gnnetcom.de/products/mobile/bt300/bt300_compare.html

(Observera att inte alla kompatibla mobiltelefoner är avsedda för användning i explosionsfarligt område.)

Räckvidd: max 10 m till mobiltelefon

Omgivningstemperatur Ta: -10 ... +50°C
Förvaringstemperatur: -10 ... +60°C

Strömförsörjning: intern Ex-batteripack
Driftstid: ca 4 timmar (kont. drift)
ca 150 timmar (standby)
Mått: 95 x 30 x 14 mm
Vikt: ca 26 g

CE-märkning:  0102

7. Bruksanvisning

Läs denna bruksanvisning omsorgsfullt, så att du känner till och kan använda alla funktioner hos din Ex-BT 300. Läs anvisningarna på de följande sidorna på din säkerhet och information!

7.1 Översikt – headset

Vipppknapp

Volyminställning

 -knappen: högre

 -knappen: lägre

Lysdiöd

visar olika aktiveringslägen för headsetet

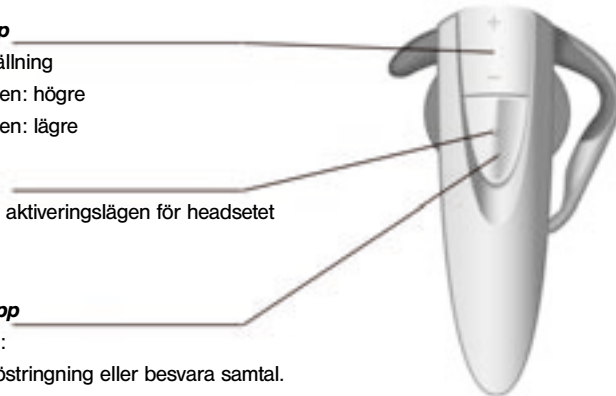
Svarsknapp

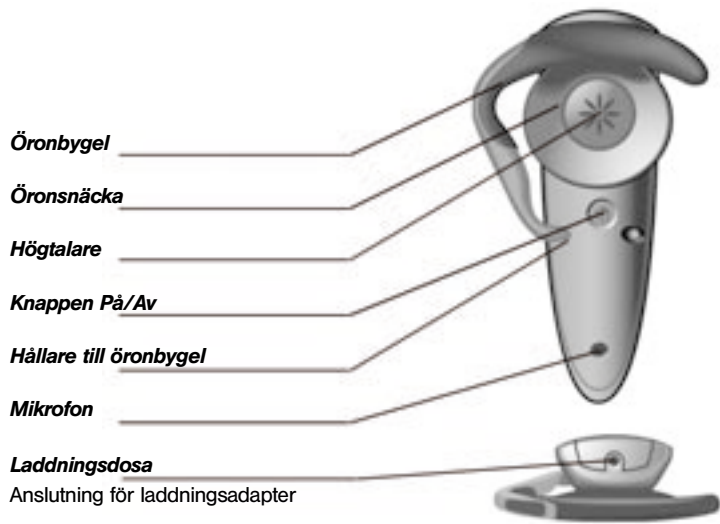
Tryck kort:

Aktivera röst-ringning eller besvara samtal.

Håll nedtryckt:

Avsluta samtal





LED-visningens innebörd

Lysdioden (LED) visar headsetets olika aktiveringslägen:

Tips

Lysdiodens färg beror på laddningsni-vån. Alltså innebär:

- RÖTT ett tomt batteri och
- GRÖNT en tillräcklig laddningsnivå.

Lyser fast GRÖN: Visar att laddningsförloppet avslutats.

Lyser fast RÖTT: Batteriet laddas.

Blinkar upprepat 3x RÖTT: Batteriet är tomt.

Lyser fast: Under avkänningsprocessen.

Blinkar snabbt: (ca 10 sekunder) Avkänningsprocessen har avslutats utan fel.

Blinkar 5x: Headsetet återställdes till leveransläget.

Blinkar långsamt: Headsetet är klart att användas.

Blinkar snabbt:

- Inkommande samtal eller
- under samtalet

Av: Headsetet är avstängt.

Anpassa headset

För att ditt Bluetooth™ Headset ska sitta bekvämt i örat, kan du vända öronbygeln så att du kan använda headsetet på vänster eller höger öra.

1. Dra snett loss öronbygeln från hållaren.
2. Vrid öronbygeln och anslut den försiktigt på den sida där du vill ha den:

• för höger öra:



• för vänster öra:



Så här har du på dig headsetet

Använd Bluetooth™ Headset som bilden visar. Mikrofonöppningen ska alltid vara riktad mot munnen.



7.2 Vad är Bluetooth?

Bluetooth™ är en radioförbindelse för korta avstånd. Du får trådlös kommunikation mellan enheter som är utrustade med Bluetooth™.

Bluetooth™ Headset fungerar endast tillsammans med Bluetooth™-förbredda mobiltelefoner, som stöder headsetprofilen, t. ex. Ex-Handy 04. Läs även tipsen om Bluetooth™-anslutning i mobiltelefonens användarguide, eftersom användningen och displayvisningarna skiljer sig åt från mobiltelefon till mobiltelefon.

Varje Bluetooth™-apparat har en entydig adress och ett namn. På så sätt garanteras att de kopplar samman rätt kommunikationspartner. Säkerhetskonceptet baseras på ett lösenord, som de båda apparaterna utbyter under avkänningsprocessen.

7.3 Komma igång

Innan du kan använda Bluetooth™ Headset måste du:

- ladda headsetet och
- köra avkänningsprocess mellan headsetet och mobiltelefon.

Ladda Bluetooth Headset

Batteriet är inte fulladdat vid leverans. För att ladda headsetet behöver du den adapter som medföljer vid leverans samt laddare LG Ex-BT 300.



1. Stick i laddningsadaptorn ① tills det tar emot i headsetets anslutning ②.
2. Sätt i laddarens stickkontakt ③ enligt bilden på laddningsadaptorn.
3. Sätt i laddarens nätadapter i vägguttaget.

Laddningstid

Ett tomt batteri är fulladdat efter ca 2,5 timmar.

Visning i laddningsläge

Medan headsetet är anslutet till en laddare är det avstängt (sker automatiskt). Lysdioden ger ett rött sken under laddningsförloppet. Om batteriet är fulladdat ger lysdioden ett grönt sken.

Köra avkänningsprocess mellan headset och mobiltelefon

Headsetet måste vara avstängt.

1. Tryck på knappen På/Av i minst 5 sekunder. Lysdioden lyser. Mobiltelefon kan nu ”söka” efter Bluetooth™ Headset.
2. Aktivera sökläget på mobiltelefonen. Läs även tipsen i mobiltelefonens användarguide.
3. Om mobiltelefonen hittar headsetet visas headsetets namn på mobiltelefonens **HHB-500** display.

Om mobiltelefonen inte hittar headsetet inom tre minuter stängs det av. För att aktivera sökläget på nytt trycker du igen på knappen På/Av i minst 5 sekunder.

4. Ange headsetets lösenord **0000** (PIN) i mobiltelefonen om du uppmanas att göra det.

Nu känner mobiltelefonen igen Bluetooth™ Headset. Headsetet är klart att använda och söker inte efter andra Bluetooth™-apparater. Därigenom minskas strömförbrukningen och drifttiden för både headset och telefon ökar.

Sätta på och stänga av Bluetooth Headset

Håll knappen På/Av **nedtryckt** (mellan 2 och 5 sekunder). Headsetet är aktiverat. Lysdioden blinkar.

För att stänga av det håller du återigen knappen På/Av **nedtryckt**.

Headsetet stängs av automatiskt om det tappar kontakten med den sammankopplade mobiltelefonen i mer än tre minuter. Avstängningen markeras via en bekräftelseton från headsetet.

Återställning

För att köra avkänningsprocess mellan Bluetooth™ Headset och en annan mobiltelefon, återställer du headsetet till leveransläget:

1. Stäng av headsetet.
2. Tryck sedan samtidigt på knappen På/Av och **+**knappen under mer än 5 sekunder. Lysdioden blinkar snabbt 5 gånger.

Headsetet har nu återställt till leveransläget. Nu kan du köra avkänning-sprocess mellan headsetet och en annan mobiltelefon.

7.4 Ringa

För att kunna ringa med headsetet måste det vara aktiverat och det måste ha en anslutning till en mobiltelefon.

Den hantering som beskrivs här gäller inte för alla mobiltelefoner. Olika hanteringsanvisningar kan gälla för mobiltelefoner från andra tillverkare.

Följande symboler används i användarguiden:



Funktion beroende på operatör, ev. krävs att du registrerar den innan du kan använda den.

- **En dålig signalkvalitet indikerar att samtalet kan komma att avbrytas.**
- **Om du avlägsnar dig från mobiltelefonens Bluetooth™-räckvidd avbryts Bluetooth™-anslutningen. För att fortsätta samtalet måste du inom fem sekunder åter befinna dig inom räckvidden och trycka på svarsknappen.**
- **Om Bluetooth™-anslutningen till mobiltelefonen avbryts längre än 5 sekunder under ett samtal kan du endast fortsätta samtalet på mobiltelefonen.**
- **Efter mer än 35 sekunders anslutningsuppehåll avbryts samtalet automatiskt från mobiltelefonen.**

Röstringning

Du kan ringa upp nummer genom att säga ett namn. För att det ska fungera måste varje telefonnummer lagras med en inspelning av namnet i telefonboken. Läs även mobiltelefonens användarguide.

Den här funktionaliteten kan inte garanteras för alla mobiltelefoner.

1. Tryck **kort** på svarsknappen.
2. Säg namnet.

Om namnet känns igen, ringer mobiltelefonen upp tillhörande nummer.
Om namnet inte känns igen, trycker du återigen på svarsknappen för att ringa upp igen.

Ringa upp via mobiltelefonen

1. Slå numret som vanligt på mobiltelefonen.
2. Tryck **kort** på svarsknappen för att tala via headsetet.

Avsluta samtal

Håll svarsknappen **nedtryckt**. Samtalet avslutas. Headsetet är klart att användas.

Ställa in volym

Du ställer in volymen med vipplappen.

Volymen som ställs in här påverkar inte inställningarna på mobiltelefonen.

Ta emot samtal

Tryck på svarsknappen.

Parkera ett samtal

Tryck **kort** på svarsknappen. För att återuppta samtalet, trycker du återigen på svarsknappen.

Samtal väntar/pendla

Under pågående samtal kan denna signal uppmärksamma dig på att ett annat samtal väntar.

Tryck på svarsknappen för att besvara det nya samtalet. Det nya samtalet parkeras.

Nu kan du göra följande:

Pendla

För att besvara det nya samtalet och parkera det tidigare samtalet trycker du **kort** på svarsknappen.

För att växla mellan de båda samtalen trycker du återigen **kort** på svarsknappen.

Avvisa aktuellt samtal

Håll svarsknappen **nedtryckt**. Det aktiva samtalet avslutas.

Det andra samtalet parkeras. Tryck **kort** på svarsknappen för att återuppta detta samtal.

Ta över samtal

Från telefon till headset

Tryck **kort** på svarsknappen.

Från headset till telefon

Använd mobiltelefonens funktioner. Läs om dessa i mobiltelefonens användarguide.

7.5 Batterivård

- Innan batteriet börjar användas ska det laddas helt.
- Observera att batteriets maximala kapacitet uppnås först efter ca 6 laddnings- och urladdningscykler.
- Eftersom batteriets effekt avtar med tiden bör det ibland laddas ur helt för att behålla full kapacitet. Detta gör du genom att låta produkten vara på tills den stängs av av sig själv. Därefter kan batteriet laddas upp helt utanför Ex-området.

8. Reparation

Vid reparationer gäller respektive nationella bestämmelser och direktiv. Vi rekommenderar därför att reparationer utförs av ecom instruments GmbH i Tyskland, eftersom det krävs en säkerhetsteknisk kontroll vid reparation.

9. Rengöring, underhåll och förvaring

Använd endast en fuktig duk eller svamp vid rengöring. Använd inga lösnings- eller putsmedel.

Vi rekommenderar att en kontroll av produktens funktion och precision görs hos tillverkaren varannat år.

Apparaten får endast förvaras i temperaturer mellan -10°C och $+60^{\circ}\text{C}$!

10. Garanti och ansvar

På den här produkten ger ecom instruments GmbH en tvåårig garanti på fel i funktion och material under förutsättning att de angivna drifts- och underhållsanvisningarna följs.

Garantin gäller inte produkter som har använts på ett felaktigt sätt, ändrats, missköts, skadats genom olyckshändelse eller utsatts för onormala driftsförhållanden eller ett icke fackmässigt handhavande.

Rätt till garanti kan hävdas genom att den defekta produkten sänds in. Vi förbehåller oss rätten att besluta om reparation, nyinställning eller utbyte av produkten.

De ovan angivna garantibestämmelserna är köparens enda rätt till skadeersättning och gäller uteslutande och i stället för varje annat avtal eller laglig garantiskyldighet. ecom instruments GmbH tar inget ansvar för speciella, direkta, indirekta, transport- eller följdskador eller förlust inklusive förlust av information, oavsett om det gäller överskridelse av garantiskyldighet, rättmätiga eller orättmätiga handlingar, handlingar i god tro eller andra handlingar.

Om begränsningen till en laglig garanti samt uteslutandet eller begränsningen till transport- eller följdskador inte är tillåtet i vissa länder, kan det hända att ovan nämnda inskränkningar och uteslutanden inte gäller varje köpare. Om någon som helst av klausulerna i dessa garantibestämmelser av behörig domstol skulle befinnas vara verkningslös eller icke genomförbar, berörs inte andra villkor i dessa garantibestämmelser av ett sådant domslut avseende verkan och förpliktelser.

11. CE-märkning

Denna produkt uppfyller kraven enligt EU-direktivet: Direktiv om radioutrustning och teleterminalutrustning och om ömsesidigt erkännande av utrustningens överensstämmelse. Överensstämmelse med ovan nämnda direktiv bekräftas genom CE-märkningen.

12. EG-konstruktionskontrollintyg

1. **EC Type test certificate**

2. Devices and protection systems for designated use in potentially-explosive areas – Directive 94/9/EC

3. EC Type test certificate number

ZELM 03 ATEX 0152 X

4. Device: Bluetooth Headset Ex-BT300

5. Manufacturer: ecom instruments GmbH

6. Address: D-97959 Assamstadt

7. The construction of this device and the various permissible designs are specified in the Annex to this Type test certificate.

8. Testing and Certification Agency ZELM Ex certifies as nominated agency no. 0820 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Community of 23 March 1994 (94/9/EC) that the fundamental health and safety requirements for the design and construction of devices and protection systems for designed use in potentially explosive areas as defined in Annex II to the Directive are satisfied.

The results of the test are set out in confidential test report no. ZELM Ex 040317198.

9. The fundamental health and safety requirements are satisfied through conformity with

EN 50014:1997+A1+A2

EN 50020:1994

7. An "X" after the certificate number refers to special conditions for safe application of the device in the Annex to this Certificate.

8. This EC Type test certificate relates only to the design, examination and testing of the specified device or protection system in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this Directive may apply for the manufacturing process and supply of this device or protection system. These requirements are not covered by this Certificate.

9. The marking for this device must include the following details:

 **II 2 G EEx ia IIC T4**

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

13. **ANNEX**

14. **EC Type test certificate no. ZELM 03 ATEX 0152 X**

15. Description of the device

The Bluetooth Headset Ex-BT300 is a portable, hand-held operating device for use in potentially-explosive areas of Category 2 G. The device has a plastic housing accommodating rechargeable battery, which can only be changed outside of the potentially-explosive area.

Electrical data

Power supply AM Ex-BT300 internal rechargeable battery
Eex ia IIC
The internal power circuit is intrinsically safe
Permitted ambient temperature range -10°C to +55°C.

16. Test report no.

ZELM Ex 0450317187

17. Special conditions

1. The housing must not be opened in potentially explosive areas
2. The internal battery may only be recharged using the correct charging device outside of the potentially explosive area. Special conditions (temperature changes, reduced operating time through falling capacity) must be observed and in the event of doubt, the device must be tested by the manufacturer.
3. These "Special conditions" must be observed in addition to the General Notes in the Operating Instructions.

18. Fundamental health and safety requirements.

Satisfied by standards.

Certification Agency ZELM Ex

Braunschweig, 30.06.2003

Dipl. Ing. Harald Zelm



ecom instruments GmbH

Industriestraße 2

D-97959 Assamstadt

Tel.: +49 (0) 62 94 / 42 24 0

Fax: +49 (0) 62 94 / 42 24 90

E-Mail: sales@ecom-ex.com

Internet: www.ecom-ex.com